

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

**AGENCES**



**PORSCHE**



## GENS D'ICI

**LENS**  
REYNALD HÉRITIER  
ET SES AMIS  
ORGANISENT UN  
TOURNOI DE...  
TROLLBALL.



## INTERVIEW

**SIERRE**  
LA SITUATION SANITAIRE  
DU DISTRICT INQUIÈTE LA  
DÉPUTATION SIERROISE.  
LE POINT AVEC  
STÉPHANE GANZER.



# LE JOURNAL

## DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# Musique et farniente!



**SIERRE** Le festival Week-end au bord de l'eau se tiendra du 27 au 29 juin à Géronde. Un rendez-vous prisé, unique et particulier. Présentation. DR > 6-7

Vendredi No 12  
20 juin 2014

### SPORTS GRANGES

Après douze ans d'attente, le FC Granges accède à la troisième ligue. > 20

### SORTIR VISSOIE

Bernard Crettaz actualise le lien entre vivants et morts à travers une exposition. > 27

**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**SIERRE - MINI VILLAS**  
130 M<sup>2</sup> - FR. 550'000.-

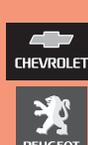
**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**

**GARAGE Atlantic**

LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - © 027 455 87 27

**TRAITEUR - Sierre**

**Walpen**

Livraison de repas à domicile (lu-ve)  
**079 383 84 20**  
traiteur.walpen@gmail.com

**5 ACTU SIERRE**  
Le «Journal de Sierre» parle football depuis sa naissance en 1914.

**8 ACTU MIÈGE**  
Les banques Raiffeisen font partie du tissu économique local.

**13 GENS D'ICI GRÔNE**  
Fait méconnu, un Parisien a présidé la commune de Grône.

**14 GENS D'ICI CHERMIGNON**  
L'Ancienne Cécilia, championne valaisanne des brass bands



## LE CHIFFRE

# 1,4 MILLION DE FRANCS

En 2013, Sierre-Energie SA a investi 1,4 million de francs dans les énergies renouvelables. L'effort a été consenti dans la réalisation de centrales photovoltaïques sur les toitures de bâtiments: le tennis-club de Pont-Chalais, l'école de Borzuat à Sierre et le Restaurant du Crêt-du-midi à Vercorin. Dernier exemple, l'entreprise Emery-Epiney (Iles Falcon) vient d'inaugurer une centrale qui pourra produire 780 000 kWh (kilowattheures), l'équivalent de la consommation



de 175 ménages. Les FMV sont également partenaires du projet. Les aménagements renouvelables de Sierre-Energie, y compris la step de Noës et deux minicentrales hydrauliques, ont produit 2 millions de kWh en 2013. Soit 1% de l'électricité distribuée par Sierre-Energie.

## LA PETITE PHRASE

«C'est un nouveau chapitre qui commence après ces années de procédures et d'attente.»

Le lundi 16 juin est à marquer d'une pierre blanche dans le livre d'histoire de la commune de Mollens. La date marque le début des travaux du Village royal à Aminona. L'aménagement des routes d'accès et l'équipement s'effectueront en 2014. Le génie civil et le gros œuvre sont programmés pour 2015. Le chantier concerne une partie seulement de l'immense projet immobilier russe, soit quinze corps de bâtiments abritant 315 chambres et suites hôtelières de luxe. Président de



STÉPHANE PONT  
PRÉSIDENT DE MOLLENS

Mollens, Stéphane Pont est heureux, et probablement soulagé, que tout commence enfin. Mais il reste toutefois prudent et ne verse pas dans l'optimisme.

Evgeny Kogan, directeur du Village royal et représentant de l'investisseur principal du projet, sera à Aminona aujourd'hui, vendredi 20 juin. Il donnera une conférence de presse pour lancer officiellement les travaux de la zone 2 et présenter la planification générale du chantier.

PUB

# ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**BMW 120i**  
08.2009, KM 53'000, Pack équipement cuir, sièges AV chauffants,  
Fr. ~~21'000.-~~ Fr. 20'000.-



**VW PASSAT CC 2.0 TDI 4M**  
09.2010, KM 53'100, Contrôle de distances pour stationnement AV et AR.  
Fr. ~~28'900.-~~ Fr. 28'000.-



**VW GOLF Team 1.4 TSI**  
01.2012, KM 26'410, Phares Bi-Xénon, Peinture nacrée.  
Fr. ~~25'900.-~~ Fr. 25'000.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



**19 SPORTS CRANS**  
Présentation du championnat du monde universitaire de golf.

**23 SORTIR SIERRE**  
Matthieu Berthod publie un roman graphique. Découverte.

**27 SORTIR VISSOIE**  
L'exposition «Sacrément beau!» interroge notre relation à la mort.



L'INVITÉ

MAUVAISE LANGUE



CLAUDE BUCHS  
HÔTELIER

Combien d'habitants de notre district sont-ils conscients que nos voisins parlent la langue de Goethe?

Sierre, à l'image de Biemme, devrait être une ville bilingue. La réalité est malheureusement bien différente. Le haut-valaisan est courant dans nos centres commerciaux, mais qui est capable de converser avec eux? D'où vient cette aversion pour la première langue de notre pays? Certes l'allemand scolaire, n'a, au premier abord, que très peu de ressemblance avec la langue parlée par nos voisins. Mais quand même! Quel effort faisons-nous pour tenter de les comprendre et d'entrer en contact avec eux? Et si notre potentiel touristique était germanique? Et si, tant les Suisses alémaniques que les Allemands, étaient, ou le sont déjà, attirés par notre région? Quelle est ou quelle sera leur réaction de se retrouver dans une région qui leur est hostile, où ceux qui les accueillent ne font aucun effort pour parler un minimum leur langue? Une solution? Elle est simple: il suffit que des Allemands ou des Suisses alémaniques s'intéressent à nouveau à investir dans notre région. Là il y aura beaucoup de travail pour les professeurs d'allemand. Nous l'avons déjà vécu avec les Anglais. Tous les agents immobiliers ont pris des cours. Et si cette fois nous n'étions pas réactifs mais proactifs. Mais ne tardons pas! Le Löttschberg nous amène déjà chaque été de plus en plus de nos concitoyens germaniques. Ne les décevons pas. Et pour être plus fun, essayez l'application «Schweizerdeutsch lernen». Vous comprendrez «Im Fall hets gester no grägnet» et la raison pour laquelle ils apprécient notre région ensoleillée... Hopp Schwiiz!

LE CONCOURS PHOTO



Le «Journal de Sierre» et l'école de parapente Twistair, à Vercorin, poursuivent leur collaboration.

L'hiver est bel et bien terminé. Quelques résidus de neige parsemaient encore, il y a quelques jours, les domaines skiables de notre région. Le district compte plusieurs stations de ski. Saurez-vous reconnaître celle que survole le parapente?

Vous avez jusqu'au vendredi 27 juin, 17 h, pour donner votre réponse via le site internet: [www.twistair.ch](http://www.twistair.ch). Le gagnant, tiré au sort, se verra offrir un vol en parapente biplace, d'une valeur de 140 francs!

La gagnante du concours du 23 mai est Mme Suzanne Bringolf, à Sierre. La réponse à la question était: 1908.

Vous avez une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE:  
Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
027 451 12 20, [bertrand.crittin@lejds.ch](mailto:bertrand.crittin@lejds.ch)

LA QUESTION DE LA SEMAINE: Quelle est la station de ski cachée par le parapente?

PUB

Yukon Festival «Official Car»

ClaudeUrferSA [www.urfersa.ch](http://www.urfersa.ch) Le plaisir de conduire

REVENIR À L'ESSENTIEL: LE PLAISIR  
LA BMW 318d TOURING ESSENTIAL EDITION: MAINTENANT AVEC 4x4 xDRIVE DÉJÀ À PARTIR DE CHF 43 600.-.

Sierre 027 455 14 93  
Sion 027 327 30 70 [www.urfersa.ch](http://www.urfersa.ch)  
Martigny 027 721 00 00 [info@urfersa.ch](mailto:info@urfersa.ch)



Plus pour votre argent  
[www.kia.ch](http://www.kia.ch)



Kia Sorento 4x4





## Kia for winners!



Nos 11 superstars!



The Power to Surprise

Kia poursuit son engagement dans le football en tant que partenaire officiel de la FIFA durant la Coupe du monde™ au Brésil, du 12 juin au 13 juillet 2014!  
**Vibrons ensemble – hop Suisse! Kia vous souhaite une passionnante Coupe du monde!**  
 Déjà championne du monde, la palette des modèles Kia se présente au meilleur de sa forme! Des prix nets imbattables, une fantastique garantie de 7 ans, 7 ans de Kia Assistance, 7 ans de Map Update et, sur demande, un séduisant leasing à 0,07%!  
 Une visite chez votre concessionnaire Kia et une course d'essai au volant du modèle de votre choix en valent vraiment la peine!



Leasing à 0,07%: exemple de calcul New Sportage 2.0i GDI Classic man.; prix net recommandé, TVA incluse CHF 33950 – caution 5%, acompte spécial 15% (facultatif), durée 36 mois, 10000 km/an. Mensualité CHF 369.05, taux d'intérêt annuel effectif 0,07%, casco complète obligatoire. Octroi de crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur.

1868 Collombey Udressy Sport Tuning, 024 472 15 77; 1890 St-Maurice Ecoeur Automobiles SA, 024 486 22 22; 1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3904 Naters Walker Fahrzeugtechnik AG, 027 927 30 58; 3930 Visp Garage St. Christophe AG, 027 948 87 66; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

Café - restaurant

# La Villa



Chambres d'hôtes



## Les soirées estivales et musicales de la Villa Bayard dès 19h

Entrée libre

Av. Général-Guisan 27  
SIERRE

Tél. 027 455 13 22  
[www.villa-bayard.ch](http://www.villa-bayard.ch)



Une magnifique terrasse-jardin ombragée au cœur de la ville

**Grillades**  
**Choix de salads**

Saveurs de saison  
Restauration chaude jusqu'à la fermeture

3 juillet  
**Jerome jean-Renaud & Yaelle**

10 juillet  
**Davina**

17 juillet  
**Qiarian**

24 juillet  
**Lounge band**

31 juillet  
**Z-Bros**

14 août  
**Dolce Vita**

21 août  
**john tone trio**

28 août  
**Jazz serenaders trio**

11 septembre  
**Christine Juon & BAND**

18 septembre  
**Jo Mettraux**



**COUPE DU MONDE DE FOOTBALL** **ECRAN GÉANT** sur notre terrasse - jardin

«JOURNAL DE SIERRE» UN SIÈCLE D'INFORMATION

## Et si on parlait football



**SIERRE** Depuis une semaine, le monde s'est quasiment arrêté de tourner. En cause, un événement qui se produit à intervalles réguliers, tous les quatre ans. La Coupe du monde de football, au Brésil, occupe les esprits, accapare l'attention, s'invite dans les discussions. Chacun d'entre nous a son équipe favorite, livre son analyse tactique des matchs. Le football est le sport universel par excellence.

En se plongeant dans les archives du «Journal de Sierre», le constat saute aux yeux: le football trouve une place de choix dans le titre. De ses débuts en 1914 jusqu'à aujourd'hui, il est présent. La manière de traiter le ballon rond dans les colonnes évolue, bien évidemment. Voici un florilège d'articles consacrés au «futbol» et parus dans le «Journal de Sierre».

#### Vendredi 19 juin 1914: le foot interdit

Le football n'a pas encore l'aura qu'il connaît aujourd'hui. En page une du journal, la municipalité de Sierre rappelle quelques règles de base aux personnes qui désirent s'adonner à la pratique du foot. «Il est expressément défendu de s'exercer au jeu du Foot-Ball dans les rues et sur les places publiques de Sierre. Cet exercice doit se faire hors de la localité et loin des arbres. L'agent de police et les gardes champêtres sont spécialement chargés de veiller à la présente prescription.»

#### Samedi 21 juin 1924: le foot à l'école

Le journal relate un événement cocasse qui s'est déroulé dans une école bâloise. Au lendemain d'un match disputé entre la France et la Suisse, l'instituteur constate que ses élèves sont distraits. Il leur distribue une feuille de papier, les invitant à écrire d'un côté les noms des joueurs helvètes, de l'autre ceux des conseillers fédéraux. Résultat éloquent: la moitié des écoliers connaît les noms de tous les footballeurs, mais aucun politicien! Un élève avait même fait entrer Mussolini au Conseil fédéral.



L'équipe du FC Sierre de la saison 1930-1931.

DR

Sepp Blatter, président de la FIFA, avait participé au 100e anniversaire du FC Sierre en 2008. ARCHIVES NF



#### Mercredi 20 juin 1934: le derby Sierre-Sion

Le journal présente le dernier match, décisif, du championnat de Série A entre Sion et Sierre. Il rapporte, non sans plaisir, que le club local est souvent venu à bout de la formation séduinoise, réputée plus forte. «Le tenant du titre est le FC Sierre, est-il besoin de le rappeler, qui a battu l'an dernier la forte équipe de la capitale 3-2. A qui aurait échappé le souvenir de cette bataille où David a balancé Goliath le géant, est-il nécessaire de signaler le bilan des dernières rencontres où l'on peut lire: 6 matchs disputés... 5 victoires sierroises.»

#### Mardi 20 juin 1944: une grande finale

Le football ne s'arrête jamais, même durant la guerre. Le FC Sierre joue les barrages de promotion en première ligue, dans une poule à trois avec Central Fribourg et Le Locle. Les Sierrois partagent l'enjeu (1-1) contre Le Locle à Condémines On dénombre de 1000 à 2000 personnes au stade.

#### Vendredi 18 juin 1954: le verrou suisse

La Coupe du monde se joue en Suisse. Le «Journal de Sierre» relate la victoire du verrou helvétique sur l'équipe technique italienne, 2-1. «Sensationnelle

réussite de nos rouges à croix blanche. Nos braves petits gars ont lutté avec un courage et un moral dignes de nos belles traditions de nos ancêtres.» Voici la composition suisse: Parlier, Neury, Bocquet, Kernén, Fluckiger, Casali, Ballaman, Vonlanten, Hugi II, Meier, Fatton.

#### Vendredi 19 juin 1964: le manque d'arbitres

L'Association valaisanne de football et... d'athlétisme (AVFA) lance un appel pur toruver des arbitres. Il n'y a que 35 hommes en noir pour plus de 75 matchs par week-end. L'AVFA fait un effort pour favoriser le recrutement: cours pour débutants, augmentation des indemnités, limitation des déplacements. «Sans arbitre, l'avenir du championnat est sérieusement compromis», peut-on lire dans le journal

#### Vendredi 21 juin 1974: publicité

Le FC Varone s'offre une publicité dans le «Journal de Sierre» pour son tournoi de football qui se déroule les 13 et 14 juillet 1974. Elle recherche des équipes dans les catégories profis, amateurs, dames et écoliers.

#### Vendredi 22 juin 1984: place aux jeunes

Le FC Sierre présidé par J-F. Bagnoud, tient son assemblée générale en présence de trente personnes «Un chiffre correspondant presque à la moyenne d'entrées payantes des Sierrois lors de la saison qui vient de s'achever!» ironise le journaliste. Le club a joué la carte jeunesse pour sa première équipe entraînée par Franco Cucinotta. Il en ira de même pour la saison 84-85. «Les finances du club ne permettant pas de monter à coup de dollars une équipe choc. (...) A long terme, nous sommes certains que cette politique s'avèrera payante et que Condémines retrouvera dans quelques années son visage local passablement malmené des décennies durant.»

#### Vendredi 17 juin 1994: la Suisse aux Etats-Unis

La Coupe du monde se tient aux Etats-Unis. La Suisse y participe après vingt-huit ans d'attente. Le journal interroge quelques sportifs sierrois. Si tous avouent qu'ils regarderont attentivement les matchs à la TV ou même se rendront sur place, ils ne sont pas de très bons pronostiqueurs. Aucun ne voyait le Brésil triompher. Petite finale, les Cariocas venant à bout de l'Italie sur pénaltys après un décevant 0-0.

**SIERRE** Rencontre avec Nicolas Constantin, un artiste sierrois qui participera au Week-end au bord de l'eau, du 27 au 29 juin. Le festival musical, au bord du lac de Géronde, est ouvert à toutes les formes d'art et présente des particularités qui en font un événement unique et couru du public.

# «Je revendique juste du

## MATTHIEU FOURNIER

Depuis quatre ans déjà, Nicolas Constantin est présent au festival Week-end au bord de l'eau (voir encadré). L'occasion pour le journal de rencontrer un Valaisan original, peintre et grapheur.

Né à Sierre, à l'endroit même où il étudiera les Beaux-Arts, «Nicko» est un artiste polyvalent. Son site web en atteste. Grapheur, graphiste, il pratique aussi la peinture acrylique depuis dix ans. Il a commencé lors d'un séjour linguistique

à Montréal. «Il faisait trop froid pour grapher dehors, alors je me suis mis à peindre à l'intérieur», raconte-t-il en riant. Trentenaire l'an dernier, il a réussi le défi de vivre plus de son art que de son métier de graphiste. Même si la vie d'artiste n'est pas rose tous les jours, il reconnaît avoir la chance de pouvoir vivre en partie de sa passion des couleurs. «Les hommes prudents sont des infirmes», écrivait Jacques Brel. J'aime cette vision des choses, même si c'est dur de penser ainsi quand on est

suisse», explique-t-il, lorsqu'il revient sur son parcours.

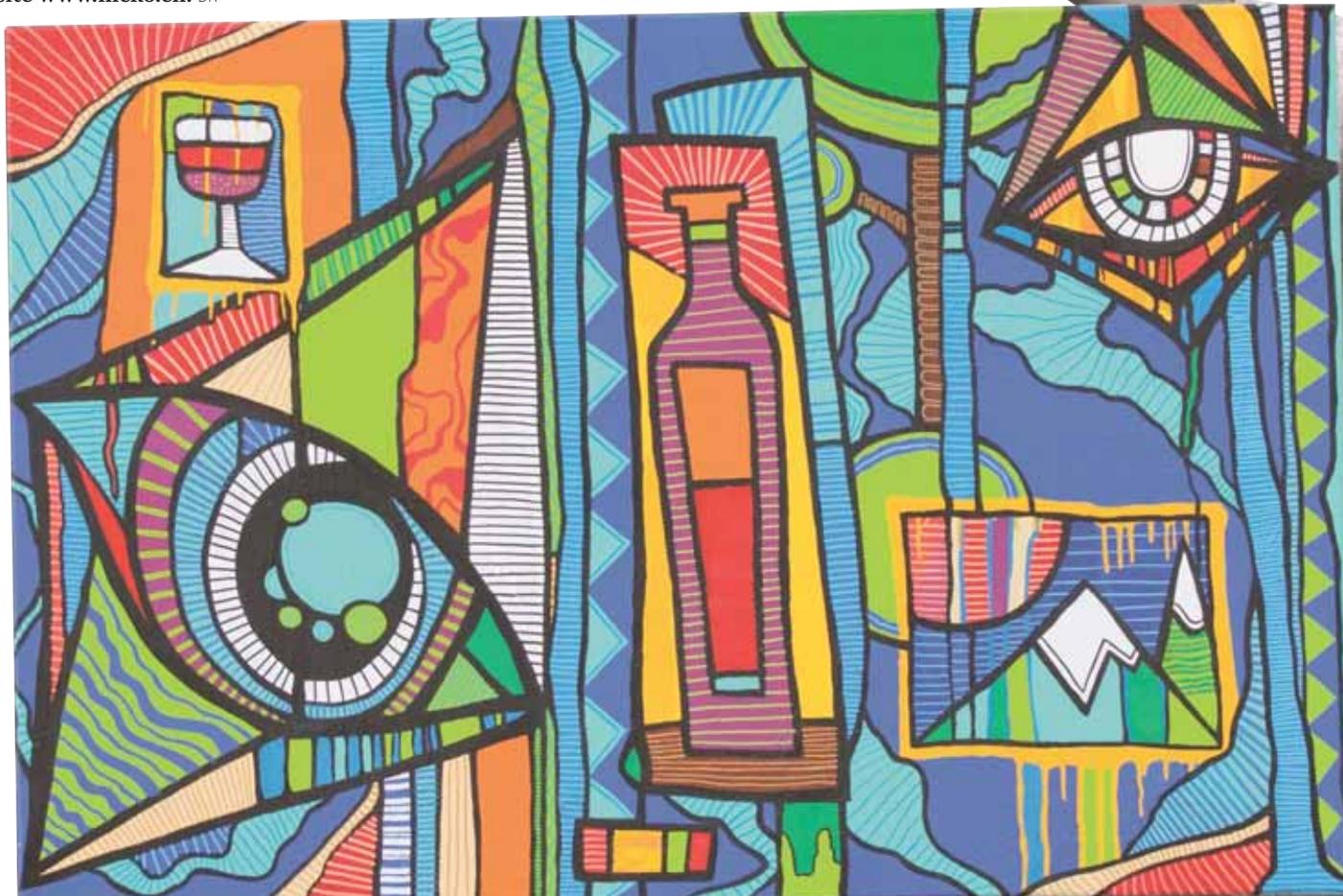
### Un Sierrois à Bienne

«Exilé» à Bienne, où il a verni une exposition début juin, il y présente des toiles très colorées, dans un style qui se rapproche de l'art premier des Mayas, avec des techniques du street-art (ndlr.: art de la rue) urbain et des thèmes de graffitis des années 1960. Il y ajoute beaucoup de couleurs, et ses connais-

sances en histoire de l'art, une matière étudiée quatre années durant et qu'il affectionne. Le tout dans un style bien à lui qui vise à apporter de la joie et un peu de bonheur. «Je ne revendique pas grand-chose, juste du bonheur», déclare-t-il très simplement.

Pourquoi Bienne? «J'ai eu la possibilité d'obtenir un atelier incroyable de 100 m<sup>2</sup> dans le «X projet» de Bienne. J'aurais préféré

«Nicko» posant devant un tableau représentatif de son travail. Retrouvez sa collection sur le site [www.nicko.ch](http://www.nicko.ch). DR



# bonheur»

rester en Valais, mais le canton ne m'a jamais soutenu», déplore-t-il, un brin déçu. Ce n'est pourtant pas la reconnaissance du public qui semble manquer. A l'automne 2013, il exposait à Saint-Léonard, profitant de l'occasion pour porter son total de toiles vendues en Valais à près de 50. Etonnamment, à un public très varié, de 25 à 50 ans. Même s'ils n'achètent pas, les plus âgés apprécient aussi. «Je bosse sur un projet près d'un home à Bienne, et tous les jours des

Les gens commentent en direct ce que je fais. C'est vrai qu'au début j'avais un peu peur, mais l'ambiance de ce festival est vraiment sympa. Comme les musiciens, je peux rencontrer mon public. Je ne serai pas en mode «ermite» dans mon atelier!» s'exclame-t-il. Un artiste ouvert donc, avec qui vous pourrez partager une bière au bord de l'eau en dissertant sur la peinture et ses techniques, du digital à l'acrylique.



personnes âgées viennent nous faire des commentaires positifs. Ils nous demandent toujours qui paie pour ça et on répond que c'est simplement notre passion», raconte-t-il gaiement.

## Peinture en direct

Lors de cette édition du festival Week-end au bord de l'eau, il est invité pour une session de «Live Painting». Durant deux jours, il sera présent pour réaliser une œuvre d'un mètre sur septante centimètres, un objet qui sera la propriété du festival une fois la fête terminée. «Je me réjouis vraiment de venir peindre avec Madame la belge (ndlr. autre artiste invitée).



## UN FESTIVAL UNIQUE EN SON GENRE

Premier festival valaisan à être estampillé «Valais Excellence» (certifications management et environnement ISO 9001/14001), le Week-end au bord de l'eau est l'unique représentant suisse du classement de la télévision américaine CNN des 50 meilleurs festivals de l'été. Un succès qui réjouit les organisateurs: «C'est un festival qui se déroule dans une ambiance très particulière. Dès l'entrée, les gens sont amenés à créer des liens au travers des activités proposées. Cela va du tournoi de pétanque à la balade en pédalo, en passant par la chasse au trésor pour les enfants», explique Christophe Zwissig, président du comité d'organisation. Ces activités nombreuses font de ce Week-end un espace à part dans le monde des festivals d'été. «Le résultat, c'est moins de problèmes constatés durant les concerts, à tel point que cette

année, des membres du Paléo viennent observer notre recette!» annonce tout sourire le Sierrois.

## Terrain d'apprentissage

Avec un budget d'environ 350 000 francs, le festival est aussi un terrain d'apprentissage peu commun pour les étudiants de la HES-SO de Sierre, en filière tourisme ou en travail social. Zoé Berney effectue ainsi un stage de cinq mois dans le milieu de l'événementiel. Elle réalise son travail de Master en vivant de l'intérieur le Week-end au bord de l'eau. Un groupe du travail social réitère l'invitation aux pensionnaires d'un EMS pour un moment d'échange intergénérationnel. Des instants précieux. «L'an dernier, une dame pleurait en descendant d'un pédalo, c'était une première pour elle», raconte Christophe Zwissig.

## NOUVEAUTÉS 2014 ET PROGRAMME MUSICAL

La huitième édition du Week-end au bord de l'eau se déroulera à Géronde du vendredi 27 au dimanche 29 juin. Cinq mille personnes sont attendues. La grande nouveauté de cette année, c'est un ponton et un port éphémères, montés à l'emplacement de l'ancien ponton de bois. Entièrement sécurisé, cet espace donnera au lac une allure portuaire. «Les gens pourront s'avancer jusqu'à une vingtaine de mètres dans le lac. Pour les enfants, ce sera le point de départ pour une chasse au trésor. Une galerie mise à disposition de tous pour décorer des montgolfières miniatures y prendra également place», détaille

Christophe Zwissig, président du comité d'organisation. Pour les footeux, des payottes accueilleront deux téléviseurs diffusant les rencontres de Coupe du monde; transats au bord de l'eau... Côté musique, le festival présente de nombreuses facettes. Plus accessible aux familles en journée, avec notamment Bal 2 Vieux, un trio très original composé du célèbre Jules Edouard Moustic (Groland), accompagné par Rémy Kolpa Kopoul et DJ Rapsode, le festival attire aussi des grands noms de la scène européenne. Ainsi Gramatik (electro-hip-hop instrumental), un groupe présent au Glastonbury Festival

(Angleterre) et aux Eurockéennes de Belfort, vous accompagnera du vendredi soir jusqu'au petit matin. Pour le samedi, relevons la venue de KiNK (house) et Culoe de Song (house, kwaito), qui sauront vous aspirer dans une féerie hypnotisante. Des prestations accompagnées de performances improvisées, avec les fameux VJs du collectif David Vincent, mais aussi des «Live Paintings» (peintures en direct) de l'artiste Nicolas Constantin.

Programme et billetterie sur:  
[www.aubordeleau.ch](http://www.aubordeleau.ch)

## EN BREF

**Ecole internationale: c'est parti!**

**LENS** Les travaux de construction de l'école internationale de Crans-Montana ont démarré le 11 juin dernier, dans le secteur du Régent. Ils concernent la Junior School (100 enfants de 6 à 13 ans), la première rentrée scolaire est agendée pour septembre 2015. La Senior School (200 adolescents de 13 à 18 ans) devrait ouvrir en septembre 2016. Le projet est devisé à 50 millions de francs pour les deux bâtiments. La construction sera effectuée par la société HRS Real Estate SA. Le financement est assuré par divers partenaires publics et privés: la commune de Lens, Karim Sghaier et Pierangelo Bottinelli, résidents de Crans-Montana, une banque et HRS Real Estate SA. Le Canton et la Confédération accorderont un prêt. Le Regent Crans-Montana College a pour ambition de rivaliser avec les plus prestigieuses écoles internationales anglophones de Suisse. Concrètement, l'école générera 80 emplois à l'année et amènera une augmentation des nuitées à la station. «Villars réalise 30% de son chiffre d'affaires grâce à son école internationale», rappelle David Bagnoud, président de Lens.

**Ecoxia: feu vert**

**SIERRE** Le Conseil général a largement accepté, la semaine passée, le crédit d'engagement pour l'extension de la future zone sportive d'Ecoxia. Le crédit se montait à 7,9 millions de francs.

**Crédit pour l'école de commerce**

**SIERRE** Le Grand Conseil a accepté, vendredi dernier, de financer la construction d'une nouvelle école de commerce et de culture générale à Sierre, pour un montant de 33,8 millions de francs. Le projet coûte au total 46,75 millions, dont 10% à charge de la commune de Sierre. Le bâtiment devrait être disponible à la rentrée 2018-2019 et sera situé au sud des voies CFF.

## ÉCONOMIE BANQUES RAIFFEISEN

## Une année record

**MIÈGE** Xavier Clavien a fait toute sa carrière professionnelle dans le milieu bancaire. Il est resté fidèle à une seule et unique enseigne depuis vingt-quatre ans: la Raiffeisen. Il dirige aujourd'hui la banque Miège-Venthône-Veyras (pour la petite histoire, il a succédé à son grand-père et à son père) et est le coordinateur de l'Amicale des banques de la région sieroise (voir encadré). Cette dernière a invité, la semaine passée à Sierre, sa clientèle sous le chapiteau du cirque Starlight. Plus de 700 personnes ont répondu à l'invitation. «Toutes les places ont été réservées en cinq jours. Nous avons été surpris par ce succès. La qualité du spectacle y est certainement pour quelque chose. Surtout la Raiffeisen jouit d'un bon capital sympathie. L'objectif de cet événement était clairement de remercier nos clients», souligne Xavier Clavien.

**Proximité et implantation locale**

A l'image d'une banque cantonale concurrente, la coopérative a connu un exercice financier 2013 record. Une tendance qui se dessine depuis quelques années et illustrée par le nombre de sociétaires, en constante augmentation. La région sieroise en compte désormais 14 000. Comment expliquer cette réussite? La culture Raiffeisen repose sur plusieurs valeurs, mais l'une d'entre elles est fondamentale: la proximité. «C'est la pierre angulaire de notre travail. Nous sommes à l'écoute

## EN CHIFFRES

L'Amicale des Raiffeisen de Sierre regroupe quatre banques: Sierre & Région, Haut-Plateau, Miège-Venthône-Veyras, Chalais-Vercorin.

**11** agences Raiffeisen sur le district de Sierre.  
**1,43** milliard de francs, la somme inscrite au bilan au 31 mai 2014.

**13 984** sociétaires, un chiffre qui ne cesse d'augmenter.  
**66** employés travaillent pour les agences.

des gens, nous ne comptons pas nos heures. Tout le monde connaît le banquier du village. Les personnes nous font confiance», affirme le directeur.

Les banques sont ancrées dans le tissu économique et social local. Si leur «corps business» demeure la clientèle privée (épargne et hypothèque), elles ont diversifié leur modèle d'affaires pour assurer la pérennité de l'entreprise (PME et placements). Si bien que la Raiffeisen est un acteur économique important pour le district. Elle offre 66 places de travail à des gens de la région. Elle verse des sommes fiscales importantes aux communes. Elle permet aux industries et aux privés de mener à bien leurs projets. En clair, elle crée de la valeur qui profite à la région.

Le rôle économique s'accompagne d'un volet sociétal non négligeable. La banque est active dans les milieux

sportifs et culturels sous la forme de sponsoring. «Toute personne qui organise une manifestation peut demander un soutien et, généralement, l'obtenir. Les montants versés varient en fonction de l'importance de l'événement», relève Xavier Clavien. L'an dernier, la banque Miège-Venthône-Veyras a reversé 60 000 francs à divers organisateurs. «Pour l'Amicale, la somme doit s'élever à plusieurs centaines de milliers de francs», précise le coordinateur.

Xavier Clavien envisage l'avenir immédiat sereinement. Les affaires valaisannes, la Lex Weber et la LAT n'impactent pas la marche des affaires. «Les carnets de commande des artisans sont encore bien remplis», conclut-il.

BERTRAND CRITIN



Xavier Clavien est le coordinateur de l'Amicale des banques Raiffeisen de la région sieroise, qui compte 14 000 sociétaires. LEJDS



**CASTING ENFANTS RECHERCHE  
filles & garçons de 0 à 12 ans**

**7<sup>e</sup> ÉDITION**  
Une nouvelle aventure familiale commence maintenant !

**BERNE  
SUISSE TOY**  
du 1<sup>er</sup> au 5.10.14

**GENÈVE  
LES AUTOMNALES**  
du 7 au 16.11.14

**BABYBOOK<sup>®</sup>**  
KIDSFASHION MAGAZINE

Partenaires  
SUISSE TOY les automnales palexpo

Votre enfant a un joli minois, inscrivez-le dès maintenant sur [www.babybook.ch](http://www.babybook.ch)

**France, 2 pièces**

mer, wi-fi, terrasse, près golf, parking  
Libre du 5 - 19.07 et 9 - 23.08  
Fr. 650.- semaine/ Fr.1200.- quinzaine  
☎ 021 799 39 46 ou 079 744 41 39.

**Immeuble résidentiel  
de 5 appartements à Miège**

recherche

**un concierge**pour l'entretien des communs  
et extérieur.Priorité donnée aux personnes  
résident à proximité.**Pour tout renseignement :**  
Tél. 027 455 85 55**EN BREF****Le réseau de fibre optique poursuit son développement**

**SIERRE** L'exercice 2013 de Télévision-Sierre SA boucle sur un bénéfice net de 8000 francs et un cash-flow de 4,85 millions de francs. La société a investi plus de 6 millions de francs l'an passé. Les chiffres ont été dévoilés lors de l'assemblée générale qui s'est tenue la semaine dernière à Sierre. Le déploiement du réseau de fibre optique à la maison (FTTH), entamé en 2006 par Sierre-Energie, se poursuit. A fin 2013, de nombreux villages du district sont couverts: Sierre, Granges, Noës, Veyras, Chippis, Miège, Salquenen, Venthône, Chalais, Réchy, Niouc, Grône, Lens, Flanthey et Corin. Désormais, la société est partie à l'assaut du val d'Anniviers, le déploiement est en cours à Grimentz, Vissoie, Cuimey, La Combaz, Les Morands, mais aussi à Briey, Mollens et Conzor. «Bien qu'il n'existe pas de statistique sur les réseaux FTTH en Suisse et à l'heure où la presse relate le déploiement dans les principales villes du pays, les stations touristiques de notre réseau pourraient être les premières en Suisse à disposer d'un nouveau réseau de fibre optique jusque dans les salons. La FTTH, un nouvel atout touristique?» s'interroge le président de Télévision-Sierre, Mario Rossi. La société est également satisfaite de sa gamme de produits multimédia «net+ fibre Sierre». Au 31 mai 2014, une année après son lancement, la gamme compte 3450 clients.



Essayez-la vite!

**La nouvelle Polo.  
L'innovation – une classe au-dessus.**

D'une insolente séduction, elle vous offre une foule d'innovations sans concurrence dans sa catégorie. En font partie les systèmes d'info-divertissement et d'assistance, tels que le régulateur de vitesse et de distance ACC, le détecteur de fatigue, la caméra de recul et le freinage d'urgence City. Venez la découvrir de plus près et profitez d'un essai.



Das Auto.

**Garage Olympic A. Antille Sierre SA**

Av. de France 52  
3960 Sierre  
Tél. 027 455 33 33  
[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

# DEUX SOIRÉES DE CONCERTS EXCEPTIONNELS, EN PLEIN AIR, AU CENTRE DES ALPES SUISSES



Patrick Bruel \* Christophe Maé \* TAL  
Stress \* Amel Bent \* Brice Conrad \* Corneille

## 19 & 20 Juillet

Open Air - Stade de Tourbillon



Prélocations : ticketcorner.ch - Coop City - livemusic.ch  
Renseignements : 0901 566 500 (CHF 1.49/min. depuis le réseau fixe)



## NOUVELLE CITROËN C4 CACTUS

www.citroen.ch



dès Fr. 15'650.-



# PORTES OUVERTES

du 20 au 28 juin  
9h - 18h

CREATIVE TECHNOLOGIE



Offres valables sur véhicules vendus du 1<sup>er</sup> juin au 31 juillet 2014. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. Citroën C4 Cactus 1.2 VTi 75 BVM Start, prix de vente Fr. 18'150.-, prime de reprise Fr. 2'500.-, soit Fr. 15'650.-; consommation mixte 4,6 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 105 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Modèle présenté avec options : C4 Cactus 1.6 e-HDi 90 ETG6 Shine Edition Moonlight, prix de vente Fr. 29'500.-, prime de reprise Fr. 2'500.-, soit Fr. 27'000.-; mixte 3,6 l/100 km; CO<sub>2</sub> 94 g/km; catégorie A. Prime de reprise de Fr. 2'500.- valable uniquement en cas de reprise d'un véhicule immatriculé au nom du client depuis 6 mois au moins. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 148 g/km.

## GARAGE MISTRAL SIERRE

Route de Sion 66 – 3960 Sierre  
Tél. 027 455 11 48 – [sierre@garage-mistral.ch](mailto:sierre@garage-mistral.ch)

## ÉVÈNEMENT TOURNOI POPULAIRE DE TROLLBALL

# Lens aux allures médiévales-fantastiques

**LENS** Demain, et pour une journée entière, la place de la Scie à Lens se transformera en un terrain de jeu peu commun. Il s'y déroulera un tournoi de trollball. Quèsaco? Il s'agit d'un jeu où deux formations équipées d'épées en latex s'affrontent, avec pour but accessoire de placer une tête de troll dans le puits adverse. Cependant, gagner n'est pas un objectif en soi. Lorsque l'on joue au trollball, on s'amuse avant tout.

C'est ce que tient à mettre en évidence Reynald Héritier, le président de l'association Darks Pickatchouzes. Une association née par la force des choses, alors que lui et ses amis souhaitaient organiser des jeux de rôle grandeur nature (GN). Avec aujourd'hui 24 membres âgés de 20 à 34 ans, ils forment une bande de jeunes adultes amateurs de jeux depuis déjà plus de vingt ans. Et jouer, ils adorent. Réunis tous les mardis soir à Mollens, ils organisent régulièrement des soirées jeux, et ont précédemment mis sur pied des tournois de trollball lors des deux dernières Fêtes du jeu à Saxon et Martigny. Une responsable d'une institution haut-valaisanne pour handicapés les a même invités pour qu'ils expliquent le concept du jeu aux éducateurs.



**REYNALD HÉRITIER**  
PRÉSIDENT  
DES DARKS  
PICKATCHOUZES

**«L'important n'est pas de participer, mais de s'amuser»**

### Sérieux s'abstenir

Pourquoi ce tournoi à Lens? «Un de nos buts est de montrer aux gens qui nous sommes, pour rassurer les parents qui envoient leurs enfants dans nos GN. Leur montrer qu'on



Les membres de l'association Darks Pickatchouzes organisent des jeux de rôle. Il y aura un tournoi de trollball à Lens samedi 21 juin. LEJDS

n'est pas une secte», lâche Reynald Héritier, en riant. «Faire découvrir le trollball est évidemment une motivation, mais tout ce qu'on réalise, c'est uniquement en fonction de nos impulsions personnelles. L'important ce n'est pas de participer, c'est de s'amuser!» s'exclame ce membre de la police cantonale.

Pour lui, le GN est une extension du monde du jeu. Le trollball en serait la «face exotérique», le côté visible et plus facile à populariser. Mesdames, ce sport n'est pas réservé à la seule gent masculine. Un bon tiers des membres des Darks Pickatchouzes sont des femmes; logique, si l'on pense que le but n'est pas de combattre, mais de délirer ensemble.

### Une journée pour les familles

Autour du tournoi populaire seront installés bars et cantines, jeu du Mölkky (dès 4 ans), tir à la corde ou planter du clou. «Je suis aussi père. Je me rends compte qu'une sortie en famille peut vite revenir cher. Nous avons à cœur de proposer des activités gratuites et adéquates pour les familles aussi», explique le Lensard,

mari de la présidente du CarnaLens. Sur le mode d'un véritable tournoi populaire, les différentes équipes inscrites s'affronteront sur un terrain spécial, préparé pour l'occasion. Si vous n'êtes pas inscrits, il n'est pas impossible d'appeler aujourd'hui même, voire de s'arranger sur place pour intégrer une équipe, moyennant une modeste contribution à la finance d'inscription. Sinon, rassurez-vous, les spectateurs participent aussi au spectacle.

Les organisateurs ont bénéficié d'un appui solide auprès des autorités locales. «La commune s'est montrée

très arrangeante. Des tentes nous ont été fournies. Nous pourrions par ailleurs dormir sur place, pour ceux qui souhaitent camper. Un concert est également prévu jusqu'à 22 heures. Le groupe Soul Inception nous réglera de sons rock», se réjouit Reynald Héritier. Ce groupe de musique est en fait composé de membres de l'association.

### Imaginatifs et... fourbes

Une association hétéroclite de jeunes gens de toute la région, réunis par une passion, un goût pour le spectacle et les chemins de traverse. «On est des fourbes quand on joue», confie le trentenaire, le regard malicieux. «On peut tout faire dans les GN comme au trollball. Il y a quelques règles, mais il faut laisser libre cours à son imagination. Notre but est de quitter les sentiers battus!» Un groupe qui regorge d'activités et d'anecdotes, de la production d'hydromel maison à l'Hypocras (vin auquel on ajoute des fruits macérés), et dont l'aboutissement rêvé serait la venue de familles entières lors du tournoi.

### INFOS PRATIQUES

#### Où?

Place de la Scie, à Lens.

#### Quand?

Samedi 21 juin de 10 h à 22 h.

#### Quoi?

Tournoi de trollball, jeu du Mölkky, tir à la corde, planter du clou, grillades, raclettes, bières belges...

#### Inscriptions?

Encore possibles, même sans équipe au 078 899 02 08.

## TIR HISTORIQUE DE FINGES CINQUANTIÈME ÉDITION

## Ueli Maurer en visite



Ueli Maurer et Grégoire Dussex (président du Grand Conseil) et les responsables de l'organisation du Tir historique de Finges.

CLERC

PUB

**FINGES** Il était annoncé, il est venu! Le conseiller fédéral Ueli Maurer avait fait une promesse aux organisateurs du 50e Tir historique de Finges (voir le «Journal de Sierre» du 6 juin). Il a tenu parole et a assisté à la manifestation. En toute simplicité. Les coprésidents de l'événement, Robert Savioz et Rudolf Mathier, étaient fiers de leur coup. Cela faisait deux ans qu'ils avaient bouclé l'affaire.

Sans garde rapprochée, le politicien a partagé le repas avec les convives, a visité le site de Finges et s'est baladé au milieu de 1200 tireurs. L'homme est resté accessible au public, qui n'a pas hésité à multiplier les demandes photogra-

phiques. «Dans notre pays, on ne tire pas sur les conseillers fédéraux. Je n'ai pas besoin d'un service de sécurité pour une journée telle que celle-là. C'est le confort de vivre en Suisse», expliquait l'ancien président à nos confrères du «Nouvelliste».

**Quel aveu!**

Le politicien UDC a pris un plaisir évident à participer au Tir historique. Dans l'ambiance conviviale du moment, le chef des armées suisses a lâché cet aveu: «Les tireurs me considèrent comme un des leurs, même si je ne suis pas pratiquant. Je serai bien incapable de toucher une cible!»

B.C.

# 111% FORD

100% DE TECHNOLOGIE PLUS 11% D'OPTIONS GRATUITES AU CHOIX



Avec 111% Ford, vos avantages sont démultipliés. Quel que soit votre modèle de prédilection, vous bénéficierez **gratuitement** d'options au choix d'une valeur de 11% du prix catalogue. Vous profiterez en outre d'un leasing attrayant dès **1.11%\***. Choisissez sans tarder votre Ford et équipez-la à votre gré. Plus de détails sur [www.ford.ch](http://www.ford.ch).



\*Exemple de calcul leasing Ford Credit: Fiesta Winner 1.0, 80 ch/59 kW: prix du véhicule Fr. 18'490.- y compris 11% d'options gratuites au choix Fr. 2034.-. Leasing dès Fr. 149.-/mois, acompte spécial de Fr. 4128.-. Taux (nominal) 1.11%, assurance mensualités Ford incluse, taux (effectif) 1.12%. Durée 12 mois, 10'000 km/an. Caution et valeur résiduelle selon les directives de Ford Credit. Assurance casco complète obligatoire non comprise. Le crédit sera refusé au cas où il pourrait entraîner un surendettement du consommateur (art. 3 LCD). Offres valables jusqu'au 30.6.2014, chez les concessionnaires Ford participants. Sous réserve de modifications.

Fiesta Winner: consommation moyenne 4.3 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 99 g/km. Catégorie de rendement énergétique B. Moyenne de tous les véhicules neufs commercialisés: 148 g/km.

**Durret Automobiles SA**

Avenue de Rossfeld 9, 3960 Sierre, Tél. 027 452 30 50  
info@durretford.ch, [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)

## 90 ANS GERTRUDE ROBYR

## Au service des autres

**CHERMIGNON** Les autorités communales ont honoré Gertrude Robyr qui fêtait ses 90 ans. La jubilaire voit le jour le 26 mai 1924 à Chermignon-Dessus. Huitième d'une famille de seize enfants, elle est la fille d'Anne-Marie et d'Erasmus Robyr-Rey. Elle suit sa scolarité obligatoire au village puis, à 18 ans, elle quitte Chermignon pour se mettre au service de familles de la grande bourgeoisie en qualité de préceptrice. C'est ainsi qu'elle vit à Genève, Paris et Bruxelles. Elle s'occupe de l'éducation, de l'instruction des enfants, notamment auprès de ministres du Gouvernement français, puis belge.

Sa vie a été un véritable feu d'artifice. Elle n'a jamais eu le temps de se marier. «Tout au long de mon existence, j'ai fait beaucoup de bénévolat. C'est comme ça



Gertrude Robyr. LDD

quand on aime les gens!» sourit Gertrude.

De retour à Chermignon, elle s'est occupée des enfants de ses frères et sœurs. Au terme d'une vie bien remplie, Gertrude, toujours coquette et aimable, ne manque pas d'humour. Actuellement, elle vit au domicile de son neveu, Pierre-Paul Robyr où elle est bien entourée et choyée.

CHARLY-G. ARBELLAY

## EN BREF

## A la rencontre du public



L'avenir de la société de tir est assurée! LDD

**SAINT-LÉONARD** «Une société de tir n'est pas associée au milieu militarisé.» C'est le message qu'ont cherché à faire passer Christophe Caloz et les membres de la société de tir sportif du Beulet lors d'une journée portes-ouvertes. Le 18 mai dernier, les visiteurs ont profité d'une journée ensoleillée pour s'essayer aux différentes armes, carabines et pistolets modernes, dans une ambiance bonhomme et décontractée. Le clou de la journée fut sans doute la démonstration d'un véritable fusil à poudre, pionnier de ce qui est devenu depuis une véritable pratique sportive. Qui dit sport dit compétition, la société espère faire de bons résultats à la finale du championnat suisse notamment, à laquelle un de ses groupes a obtenu un billet pour le match de qualification. Autre moment attendu, la finale nationale à Thoun où la société espère pouvoir se rendre, elle qui y a jadis remporté des succès non négligeables.

## Jubilaires honorés

**SIERRE** La Municipalité a félicité, lors d'un apéritif officiel organisé vendredi passé au carnotzet de l'Hôtel de Ville, ses collaborateurs fêtant un jubilé ou un départ à la retraite. Les personnes honorées sont: – retraités: Alphone Ballestraz, Mary Clotilde Berthousoz, Jacques Zufferey, Martine Epiney et Yvonne Berclaz; – 35 ans de service: Jacques Briguet; – 25 ans de service: Joël David et Alain Mabillard; – 15 ans de service: André In-Albon et Dominique Papilloud.

## INSOLITE HISTOIRE LOCALE

## Le Parisien qui a présidé Grône

**GRÔNE** C'est une page peu connue de Grône que nous présentons ci-après. Au XIXe siècle, la commune de Grône était présidée par un Français. Son nom: Anne Louis Tousard d'Olbec, né à Paris le 21 octobre 1757, à la rue du Sentier, paroisse de Saint-Eustache (dans certains pays, le prénom Anne est masculin et féminin). Ce noble avait également le titre de chevalier. Homme de lettres, il écrivait avec une aisance toute particulière. A 32 ans, son cœur est déjà un peu valaisan. En effet, Louis Tousard épouse en février 1789 à Saint-Maurice une veuve originaire de Vouvry, Marie-Elisabeth-Marguerite de Ducé, fille de Marie-Catherine et d'Eugène de Nucé-Marclay. C'est donc avec enthousiasme qu'il met ses dons d'écriture et d'esprit au service du Valais.

## Un grand patriote et un agent double

Le 4 mars 1801, il rédige un mémoire discret établissant l'importance pour la Suisse de s'adjointre le Valais, d'en faire un futur canton et surtout de ne pas le laisser annexer à la France impérialiste. Ce mémoire est envoyé au Gouvernement helvétique par le préfet national Charles-Emanuel de Rivaz. Très attaché aux Valaisans et à leurs coutumes, il vit assez mal cette période de l'occupation française. Louis Tousard ne supporte pas le despotisme général Turreau alors qu'il est directeur des contributions du Valais. Celui-ci le lui rend bien. Turreau l'arrête et le destitue de sa fonction. Au-

jourd'hui on dirait de Tousard qu'il était peut-être un agent double, car citoyen français, il complotait contre son pays et soutenait le Valais, son canton d'adoption. Etait-ce son épouse valaisanne qui avait une forte influence sur lui?

taire d'Etat en 1810. C'est sous sa présidence que l'école de Grône est fondée. Il habite à la rue du Grand-Pont à Sion dans la maison dite de la Résidence. Son épouse Marie-Elisabeth tenait dans cette ville un commerce de tissus et de confection.

## Enterré à Saint-Maurice

Napoléon Ier annexe le Valais (1810-1815). Malgré son passé de rebelle, Louis Tousard d'Olbec est nommé directeur des finances du Département du Simplon, député à la Diète du Valais indépendant et représente le district de Sierre. Mais le vent de l'indépendance commence à souffler sur le Valais. Louis Tousard démissionne et quitte le canton. De 1814 à 1827, il demeure en France où le régime politique a changé. Il revient à Saint-Maurice où il décède en 1840. Il est enterré avec son épouse dans le vieux cimetière de l'église paroissiale Saint-Sigismond où une stèle existe toujours. Il avait deux fils: Anne-Louis et Anne-Maurice, ainsi que deux filles: Anne-Louise et Anne-Catherine.

Joseph de Preux, ancien président de Grône, a eu l'élégance d'intégrer l'histoire de cet illustre président sur le site officiel de la commune. Les historiens apprécient ce geste.

CHARLY-G. ARBELLAY



Portrait d'Anne Louis Tousard D'Olbec. LDD

Louis Tousard va jouer un rôle important dans l'histoire du Valais. Il sera secrétaire d'Etat de la passagère République du Valais.

## Naturalisé à Grône

Le 8 février 1801, il est reçu communier (bourgeois) de Grône. Il devient maire de la commune de Grône de 1806 à 1808, conseiller et secrétaire en 1809, secré-

**Lire à ce propos:** Les notes quotidiennes de P.-J. de Riedmatten et de L. Tousard d'Olbec sur les préliminaires à la constitution de 1802 - Michel Salamin, Vallesia 1962 - Grône, un passé à découvrir, René Arbella 1995.

MUSIQUE 25<sup>e</sup> FÊTE CANTONALE

## L'Ancienne Cécilia au top

**CHERMIGNON** Heureux! Jean-Charles Barras est un président heureux et fier. Son Ancienne Cécilia a remporté le titre suprême lors de la 25<sup>e</sup> Fête cantonale des musiques valaisannes, qui s'est déroulée à Martigny il y a une dizaine de jours. Un honneur qu'il conservera pendant cinq ans. Le brass band a tout raflé. Il a non seulement enlevé la catégorie Excellence, mais il a gagné le premier prix en défilé. Un véritable triomphe pour la société dirigée par Arsène Duc. «Nous voulions ce titre, car il manquait à notre palmarès. Nous avons été plusieurs fois vice-champion valaisan, notamment à La Souste en 2009. Nous courrions toujours derrière la Concordia de Vétroz», précise le président. L'Ancienne Cécilia est même doublement titrée, puisqu'elle a l'honneur d'être championne suisse des brass bands depuis 2011.

**Grâce à la formation**

Jean-Charles Duc n'attend aucune retombée directe suite à cette victoire. Il y a bien sûr une portée médiatique, puisque l'événement a été relaté dans la presse. Un joli coup de publicité pour toutes les fanfares du Valais. Non, ce titre a une valeur symbolique, il est une récompense. «C'est la paie du travail effectué par les musiciens, qui



Le directeur Arsène Duc et l'Ancienne Cécilia à la fin de leur prestation. Il y a comme un parfum de victoire. NF/PAPILLOUD

ont préparé cette échéance sur une saison musicale complète», souligne le dirigeant. Qui met en avant l'important job réalisé depuis maintenant des années par l'école de musique. L'Ancienne Cécilia récolte les fruits d'une formation de qualité. «Les musiciens qui sont au top aujourd'hui, ont vingt ans de musique derrière eux. Grâce aux écoles de musique, partout dans le canton, le niveau des sociétés musicales monte», analyse Jean-Charles Barras. Avec une particularité chermignonarde: l'Ancienne Cécilia

n'est pas seule au village. Elle compose avec sa concurrente la Cécilia. Celle-ci a d'ailleurs terminé au 5<sup>e</sup> rang de la catégorie brass band Excellence à Martigny. «La rivalité existe, mais elle est saine. On se tire la bourre et on progresse.» Dans les championnats cantonaux et nationaux, en groupe ou individuels, les deux ensembles sont régulièrement primés.

**Elles ont aussi participé à la Fête cantonale**

D'autres fanfares du district de

Sierre ont participé à la Fête cantonale et se sont distinguées. La Marceline de Grône a terminé deuxième en brass band 1<sup>re</sup> catégorie. La Fraternité de Noës a fait de même en brass band 2<sup>e</sup> catégorie. L'union de Venthône et la Léonardine de Saint-Léonard ont respectivement pris la deuxième et la troisième place en fanfare mixte 3<sup>e</sup> catégorie. L'Echo des Bois de Crans-Montana et la Gérodine de Sierre se sont classés neuvième et onzième en harmonie 1<sup>re</sup> catégorie.

BERTRAND CRITTIN

## NONAGÉNAIRE FRIDOLIN MABILLARD

## Un amoureux de Brie

**CHIPPIS** Le Conseil communal a reçu à la maison bourgeoise, Fridolin Mabillard qui entrait dans sa 90<sup>e</sup> année. Le jubilaire voit le jour le 5 mai 1925 à Chippis, dans le bâtiment de l'école où sa mère était concierge. En 1936, il se rend en France pour étudier dans un collège rédemptoriste, mais, en raison de la guerre menaçante, il revient en Suisse en 1939.

Fridolin est membre actif pendant plus de quarante-cinq ans à la fanfare L'Echo de Chippis, dans le registre des saxophones. Parallèlement, il joue au FC-Chippis. Il effectue son école de recrues en 1944 en tant que cycliste et sera mobilisé. A la fin des hostilités, il œuvre à l'usine de Chippis dans différents pos-

tes, notamment au service du train ainsi qu'à la fonderie où il gère les stocks de métal. Il y travaille jusqu'à sa retraite.

En 1946, il épouse à la chapelle de Brie, Marie Bruttin de Nax. De cette union est né un fils, Jean-Michel. Sa descendance compte deux petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. Fridolin a partagé sa vie entre son domicile et son chalet à Brie où, dès sa retraite, il vivait six mois par an. Comme tout bon Valaisan, il a bichonné sa vigne et pris soin de son coin de forêt.

A la suite du décès de son épouse en 2012, après soixante-six ans de mariage, Fridolin réside au foyer Saint-Joseph à Sierre. Toujours actif, il aime se prome-

ner en ville et donne volontiers un coup de main à l'équipe d'animation du foyer.

CHARLY-G. ARBELLAY

Fridolin Mabillard en compagnie d'Olivier Perruchoud, vice-président de Chippis.

LE JDS



UNIQUE



# Grand déstockage

avant travaux

**Jusqu'au 31 juillet**  
 Salons, salles à manger,  
 chambres à coucher, tapis,  
 literie, décoration, cuisines,  
 parois de séjour, tables de salon  
 et salles de bain d'exposition

**Immense choix  
 à prix sacrifiés!**

20%  
 25%  
 30%  
 35%  
 40%  
 50%  
 60%  
 70%



www.descartes.ch - 027 743 43 43

# STÉPHANE GANZER

Député PLR

Naissance à Sierre, enfance à Veyras.

1975 ----- 1999

Fondateur d'Artsonic. Il préside l'Aslec en 2005.



## «Les moyens sanitaires sont insuffisants pour le district de

**SIERRE** La députation sierroise a déposé une interpellation urgente interpartis auprès de la cheffe du Département de la santé. Elle concerne la reprise du service des ambulances de Sierre au 31 août 2014 et, de manière générale, la situation sanitaire du district. Des solutions se dessinent, dont une inédite pour le canton du Valais.

### BERTRAND CRITTIN

Stéphane Ganzer vit toujours à cent à l'heure. Hier, il était très actif dans le monde associatif et musical sierrois. Le bonhomme a fondé en 1999, avec des amis, Artsonic; il a présidé l'Aslec (Association sierroise de loisirs et culture) en 2005 et pour quelques années. Aujourd'hui, il est devenu un politicien en vue, placé au cœur de combats d'importance. Il joue sur plu-

sieurs fronts: celui de l'Exécutif communal – Stéphane Ganzer est vice-président de Veyras; celui du Législatif cantonal – il est député PLR, président de la commission cantonale des jeunes, membre de la Cogest (Commission de gestion) qui enquête sur l'affaire Giroud et membre de la commission d'enquête sur le RSV (Réseau Santé Valais).

Désormais, l'élu

mène une lutte supplémentaire liée à la situation sanitaire préoccupante du district de Sierre (voir encadré ci-contre). Lui et plusieurs autres députés, Jean-Claude Savoy (PDC), Nadine Reichen (UDC) et Emmanuel Amoos (PS), ont interpellé la cheffe du Département de la santé, Esther Waeber-Kalbermatten, sur cette problématique lors de la dernière session parlementaire. Le «Journal de Sierre» fait le point de la situation avec Stéphane Ganzer.

**Air-Glacières a annoncé l'arrêt de la gestion des ambulances sierroises au 31 août. Quelle fut votre réaction?**

**«Il faut savoir dépasser les clivages politiques»**

STÉPHANE GANZER  
DÉPUTÉ PLR

**QUELLE SOLUTION?** Stéphane Ganzer: «Les ambulanciers sierrois, avec qui nous avons beaucoup discuté, sont favorables à la création d'une structure intercommunale. Cette option mérite analyse.» REMO



Enseigne au collège de Saint-Maurice.

2005

2013

Devient vice-président de Veyras + élection à la députation.

Mariage avec Eve-Line Berthod. Sera papa en septembre 2014.

2013

Interpellation urgente au Grand Conseil sur la situation sanitaire sierroise.

2014



# Sierre»

Les difficultés financières d'Air-Glacières ne sont un secret pour personne dans le canton. Par contre, la nouvelle de l'arrêt et du licenciement du personnel a été une surprise totale.

## La situation sanitaire sierroise est-elle réellement préoccupante?

La fermeture des urgences de nuit à l'hôpital de Sierre, en mars, n'a pas détérioré l'offre sanitaire. Elle n'a pas mis en péril la sécurité des patients. Mais aujourd'hui, cette situation, mise en parallèle à l'arrêt des ambulances et au manque d'effectifs dans ce secteur, cause un souci réel. A ce jour, le personnel est déjà insuffisant pour assurer les permanences minimums prévues par la planification de l'OCVS (Organisation cantonale des secours). Une seule ambulance, sur les deux prévues en journée, est fonctionnelle pour assurer les secours dans le district disposant de la plus forte population du canton et dans une zone d'intervention allant de Zinal à Crans-Montana via la plaine et Loèche. Aujourd'hui, c'est une ambulance de Sion qui intervient en cas de besoin. Si une personne fait un arrêt cardiaque à Zinal, elle se retrouve au cimetière! Les moyens sanitaires sont insuffisants sur Sierre et sa région.

## La députation sierroise a déposé une interpellation urgente interpartis lors de la dernière session parlementaire. Un fait rare qui indique la gravité de la situation?

Lorsque les enjeux concernent toute une région, il faut savoir dé-

## LE RAPPEL DES FAITS

### Un enchaînement d'événements défavorables

La problématique sanitaire de la région sierroise est devenue aiguë. Depuis le début de l'année 2014, les événements se sont précipités, entraînant de nombreuses incertitudes et préoccupations. La situation sanitaire du district est arrivée à un tel point d'inquiétude que les députés ont interpellé la semaine passée la cheffe de département, Esther Waeber-Kalbermatten (voir interview).

Tout a commencé avec l'annonce de la fermeture des six salles d'opération de l'hôpital de Sierre pour des raisons d'économie. En mars, le RSV supprime les urgences de nuit de l'établissement. Un signal fort, l'Hôpital du Valais poursuit sa concentration. Les réactions politiques de tous bords ont fusé: on parlait de «gâchis», de «désertification hospitalière», même si certains élus comprenaient ces décisions. Le coup de massue tombe en ce début de mois de juin: Air-Glacières annonce l'arrêt de l'exploitation des ambulances sierroises et le licenciement du personnel au 31 août prochain. Des motifs économiques sont évoqués pour expliquer cette sentence. Ajoutez à cela l'avenir incertain de l'hôpital de Sierre et des inquiétudes sur le futur du CVP (Centre valaisan de pneumologie) à Crans-Montana, et vous conviendrez que le tableau n'est pas très reluisant. «Aujourd'hui, les moyens sanitaires sont insuffisants. Comme l'ensemble du territoire cantonal, la région sierroise mérite le meilleur en matière de secours», assène le député PLR Stéphane Ganzer, au nom de l'ensemble des partis politiques du district.

passer les clivages entre les forces politiques. Pour chacun des partis, c'était une évidence de se réunir. La dernière fois que la députation s'est associée pour défendre une cause, il s'agissait des cliniques du Haut-Plateau. Ce fut un succès, puisque les établissements ont été inscrits sur la liste hospitalière valaisanne.

### Quelle est la force d'une interpellation urgente?

A chaque session, une vingtaine d'interpellations urgentes sont déposées par les partis. Huit seulement sont traitées, impliquant une réponse dans les quatre jours et non six mois. Elles répondent à trois critères: imprévisibilité, actualité, nécessité d'une réponse immédiate. Dans notre cas, ils étaient tous réunis. Premièrement, il reste moins de trois mois au Département de la santé pour mener les démarches de reprises du service ambulancier. Deuxièmement, l'annonce du licenciement est tombée brutalement, il y a trois semaines. Troisièmement,

il y a des carences préhospitalières dans le district de Sierre.

### Comment la cheffe du Département de la santé a-t-elle réagi à cette interpellation urgente?

Nous voulions tout d'abord faire prendre conscience de la situation tendue actuelle, du manque d'effectifs et d'ambulances sur le terrain. Le but était ensuite d'éviter que le Département ne prenne une décision précipitée concernant le futur repreneur du service des ambulances, que ce soit le RSV ou un privé. Les ambulanciers sierrois, avec qui nous avons beaucoup discuté, sont favorables à la création d'une structure intercommunale. Une telle organisation n'existe pas en Valais. Ils ont un réel souci de perdre leur autonomie, leur flexibilité, leur expérience et leurs compétences dans une entité nouvelle qui ne correspondrait pas aux besoins sierrois. Esther Waeber-Kalbermatten a bien connaissance des carences pré-hospitalières sierroises.

### Des repreneurs se sont-ils déjà annoncés?

Des offres spontanées ont atterri sur le bureau de la cheffe de Département: Air-Zermatt, le groupe privé Zerzuben, qui gère les ambulances dans le Haut-Valais, le groupe Genolier, le RSV et... les ambulanciers sierrois. C'est positif, il existe des repreneurs. Quel que soit le candidat retenu, il est essentiel de pérenniser le service ambulancier dans le district.

### La députation est-elle favorable à la solution intercommunale proposée par les ambulanciers sierrois?

C'est l'OCVS qui gère le dossier de reprise. Le choix doit se faire d'ici au 31 août. Nous avons demandé que les ambulanciers sierrois soient intégrés à la procédure de choix. Ils travaillent depuis longtemps dans la région, vingt ans pour certains. J'estime qu'ils sont plus à même d'apporter leur expertise que des privés basés hors de la région. Aujourd'hui, le canton subventionne le service ambulancier sierrois à hauteur de deux millions de francs par an. Même si nous n'avons pas tous les chiffres en notre possession, un tel service coûte 2,3 millions de francs. La différence n'est que de 300 000 francs. L'option intercommunale mérite analyse. Cette somme serait à répartir entre les quinze communes du district. Une lettre a été envoyée à la préfecture pour qu'elle soumette la solution à la conférence des présidents. Nous continuerons à informer les politiques communaux et la population. Il y a une méconnaissance des services de secours valaisans.

### Sierre aura-elle son service d'ambulances le 31 août 2014?

Oui. Les ambulances sont importantes. Elles existeront toujours au même titre que les policiers et les pompiers.

Boulangerie - Confiserie - Traiteur - Tea-Room

**LUCUS**

Du lu au ve - Tous les jours  
3 assiettes à choix  
Viande - Poisson - Pâtes  
et autres spécialités  
Coin à dessin pour notre jeune clientèle

Rte de Slon 35 - 3960 SIERRE - 027 455 18 08 Jean-Luc Grobety  
lucusb@bluewin.ch - www.lucus.ch Artisan boulanger-pâtissier



**VILLA BAYARD (VB)**  
RESTAURANT  
VITIS BAR (Nouveau)  
SIERRE - Av. Général-Guisan

**CARTE D'ÉTÉ**

- ESPACE GRILLADES AU JARDIN (brochettes gambas, brochettes bœuf, brochettes poulet, agneau, entrecôtes, poissons, etc.)
- CHOIX DE SALADES ESTIVALES
- GRANDE TERRASSE OMBRAGÉE (200 places)

Av. Général-Guisan

3960 SIERRE - Tél. 027 455 13 22



- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSES DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 -

3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

Café-Restaurant LE BOURGEOIS

Mariage  
Banquets  
Salle climatisée  
Voiture de location



PÂTES FRAÎCHES, TARTARE DE BŒUF  
AU FOIE GRAS POÊLÉ, ASPERGES  
www.lebourgeois.ch

SÉJOUR EN ITALIE  
OFFERT AUX MARIÉS

Avenue du Rothorn 2 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 75 33

**Dolce Ristoro**

Bar - Restaurant - Pizzeria

Plat du jour  
Spécialités de pâtes  
Menu étudiant à 14 Frs  
Cuisine midi et soir

NOUVEAU!

GRAND CHOIX DE  
VIANDES SUR ARDOISE

LU + MA = Pizzas Fr. 13.-

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

**SALENTINA**

RISTORANTE BAR PIZZERIA

Livraison à domicile  
du mardi au dimanche

www.salentina-pizzeria.ch • Paiano Emanuele

Rue du Bourg 55 - 3960 SIERRE - Tél. 027 565 68 80

Brasserie avec plat du jour à Fr. 18.-, à midi.  
Restaurant avec 4 menus à choix et carte variée.  
Produits et vins du terroir.

**Le Relais  
MIEGEOIS**

3972 Miège • T.+F.: 027 455 90 90 • info@relaismiegeois.ch  
Ouvert le dimanche de 10h30 à 17h00 • Fermé le mardi

**LES BONNES  
TABLES  
DE CHEZ NOUS**



**Café-Restaurant  
Le Relais Miégeois**



Depuis cinq ans, cette étape gourmande au cœur de Miège offre à ses convives le cadre sympathique d'une brasserie, l'élégance d'une salle de restaurant contemporaine, et la convivialité d'une terrasse ombragée, agrémentée de salons d'été où déguster tapas et crus au verre (huit différents chaque mois!). A son bord, un jeune couple de gérants, Céline et Lionel Chabroux, valorise une cuisine française créative et raffinée, qui fait la part belle aux produits du terroir et aux crus exclusivement valaisans (50 encaveurs). Plats du jour (midi) à prix attractif, carte et menus saisonniers font de cet endroit une escale recherchée où apprécier notamment des *filets de perche du Lötschberg* et sa *purée fine de rattes* ou un *pigeon*, *croquettes de risotto d'alpage*, *ratatouille fine* et *jus à la moutarde violette*. En entrée, la carte estivale propose un *tartare de féra du Léman* ou un *carpaccio de veau au sérac*. Et pour finir sur une note sucrée, pourquoi ne pas se laisser tenter par le *moelleux au chocolat* et son *sorbet à la menthe du jardin*, *fruits frais* et *croquant meringué*? D'autant que tout est fait maison tel que les crèmes glacées et sorbets de saison! Le Relais Miégeois met également à disposition une salle de réunion (pour 40 personnes), équipée d'une infrastructure multimédia, pour l'organisation de séminaires, d'événements et de formations.

Tél. 027 455 90 90  
www.relaismiegeois.ch

3972 MIÈGE - Tél. 027 455 90 90

## SPORTS



Universitaires et participants au Mémorial Olivier Barras s'affronteront sur les 18 trous du parcours Severiano Ballesteros. Malheureusement devant un peu moins de monde que lors de l'Omega European Masters. DR

## GOLF CHAMPIONNATS DU MONDE UNIVERSITAIRE

# Une belle vitrine pour Crans-Montana

**CRANS-MONTANA** Le Haut-Plateau et son parcours Severiano Ballesteros vont accueillir coup sur coup deux événements internationaux de la plus haute importance: le Mémorial Olivier Barras et les Championnats du monde universitaire.

Ce 15e rendez-vous, réservé à la relève mondiale du golf, va réunir du 24 au 27 juin, 203 participants en provenance de 23 pays. Soit un record pour ce genre de manifestation. «Le golf est en pleine progression. Mais cela veut également dire que la station de Crans-Montana attire des gens», commente Guy Praplan, le secrétaire général du comité d'organisation de ces Championnats du monde universitaire, qui planche

sur le projet depuis quatre ans. Car c'est le 28 mai 2011 que le comité exécutif de la Fédération internationale du sport universitaire (FISU) a validé la candidature de Crans-Montana. Et avant, il a bien fallu préparer le dossier.

### Le sprint final

Les Championnats du monde universitaire se disputeront directement dans l'enchaînement du

### EN DATES

#### 22 au 22 juin

Mémorial Olivier Barras: Trois tours avec cut le samedi soir.

#### 24 au 27 juin

Championnats universitaires: Quatre tours, sans cut.

Mémorial Olivier Barras. Un gage de réussite pour les organisateurs, ainsi certains de retrouver un parcours Severiano Ballesteros en excellent état. «C'est le cas», précise Guy Praplan. «Les compétitions du Golf-Club Crans-sur-Sierre se déroulent depuis deux semaines.» Le secrétaire général est entré dans le sprint final. Tout est prêt ou presque pour accueillir les délégations. «Jusqu'à la semaine dernière je recevais encore 120 mails par jour. Là, j'ai réglé les gros points du cahier des charges. Seuls les derniers détails sont à finaliser.» Et pour que la carte postale soit parfaite, il ne manque plus que le beau temps. Là, Crans-Montana sera vraiment bien mis en vitrine.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

### OLIVIER BARRAS

## Un mémorial, mais aussi deux entrées «first class»

C'est parti pour la 50e édition du Mémorial Olivier Barras. Les 144 participants s'affrontent jusqu'à dimanche sur le parcours Severiano Ballesteros du Golf-Club Crans-sur-Sierre. Cette compétition réunit aussi bien des joueurs et joueuses professionnels que des amateurs.

Pour la deuxième année, les golfeurs ne se battront pas seulement pour le titre, mais également pour décrocher l'une des deux invitations - un professionnel et un amateur - permettant de jouer l'Omega European Masters (4 au 7 septembre 2014). Un bonus de taille qui ne se présente pas tous les jours. Parmi les engagés à noter quelques noms connus sur le Haut-Plateau: Pascal Schmalen (PRO), Francisco Valera (PRO), José Valera (PRO), Nicolas Thommen (PRO), Alexandre Chopard (PRO), Claudio Blaesi (PRO), Adrien Michellod (+2,1), Clara Pietri (+0,1), ou encore Anne-Sophie Viscolo (4,0).

Pas certain que ces jeunes compétiteurs sachent vraiment qui est Olivier Barras et pourquoi un mémorial a été créé en son honneur, il y a un demi-siècle. Petit rappel. Né en 1923, Olivier Barras était le fils d'Antoine Barras, ancien président du Golf-Club Crans-sur-Sierre. Le jeune homme pratiquait à la fois le golf, le hockey sur glace et la course auto. Mais c'est clubs en mains qu'il s'est fait connaître. Meilleur joueur amateur que la Suisse n'ait jamais connu, le Valaisan a multiplié les titres: 9 fois champion de suisse, 10 fois meilleur amateur de l'Open de Suisse (dont à une reprise sur le podium du tournoi, à 3 coups du célèbre Bobby Locke en 1954). En 1964, Olivier Barras perdait la vie dans un accident sur le circuit automobile de Monza. Dès l'année suivante, ses proches organisèrent une compétition en son honneur.

## FOOTBALL LE FC GRANGES PROMU EN TROISIÈME LIGUE

## Après 12 ans d'attente

**GRANGES** Les Grangeards ont littéralement survolé leur groupe de quatrième ligue. Les statistiques sont sans appel: meilleure défense avec 22 buts encaissés, meilleure attaque avec 70 réussites passées aux gardiens adverses. «En juillet dernier, notre objectif était la promotion. J'avais insisté sur le fait que nous l'atteindrions uniquement en nous mettant tous ensemble. Les joueurs sont restés concernés tout au long de l'exercice», commente l'entraîneur Frédéric Rinaldi. Le Sierrois a donc passé une première saison tranquille en tant que coach principal d'une équipe. «Non. Les choses se sont faites au fur et à mesure. Le déclic s'est produit lorsque nous avons dépassé Naters 3. Mais nous avons toujours gagné sur des petits scores, ce qui ne nous a pas facilité la tâche.»

Au final, le FC Granges termine tout de même avec 16 points d'avance sur les Haut-Valaisiens. Et après 12 ans de quatrième ligue, il peut enfin prendre l'ascenseur. «Cette promotion est également le fruit du travail de nos précédents entraîneurs Joseph Morgagnella et Pierre-Alain Comte. Nous avons toujours œuvré sur la longueur et cette politique a enfin été récompensée», relève Jean-Jacques Favre, président démission-



Le FC Granges (en bleu) a survolé le championnat de troisième ligue. REMO

naire, qui tient à relever les mérites de son entraîneur. «L'ossature de notre première équipe n'a pratiquement pas été modifiée. Mais nous avons pu constater qu'elle en voulait beaucoup plus. C'est clairement Frédéric Rinaldi qui a fait la différence.»

**Durer en troisième ligue**

Les Grangeards vont en troisième ligue pour s'y installer durablement. «La logistique entre la 4e et la 3e ligue est identique. Nous allons nous mettre à niveau et nous pouvons espérer une place à mi-classement», poursuit Frédéric Rinaldi. L'homme va rester à la

tête de la première équipe. «Je m'y sens bien. Je dirige une bande de copains qui s'apprécient et que j'apprécie. Tant que ce sera le cas, je vais rester. Et si un jour je devais m'en aller – un entraîneur, c'est fait pour être changé – je veux laisser un bon outil de travail à mon successeur.» Frédéric Rinaldi est un habitué des promotions, il en a vécu 5 en tant que joueur. «Mais celle-là est un peu particulière. Je me sens différent. C'est un peu comme s'il y avait le groupe qui avait gagné. Et moi. Je n'étais pas vraiment sur le terrain», conclut l'entraîneur.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## LE PRÉSIDENT

## «Au village le football a de l'importance»

Le FC Granges fait partie des plus vieux clubs du Valais. Il a fêté son centième anniversaire en 2013. La deuxième équipe a également été promue en quatrième ligue en 2013. En 2014, le club peut célébrer une ascension en troisième ligue avec sa garniture fanion. Une jolie période sous la présidence de Jean-Jacques Favre. Mais une période qui se termine. «J'ai officiellement donné ma démission lundi. Si j'avais dû attendre d'avoir un successeur pour faire ce choix, j'y serais encore. C'est désormais aux autres à prendre leurs responsabilités. C'est fou comme plus personne ne veut s'engager dans un club ou une société. Pourtant, dans un village, le football revêt une grande importance, tant pour les adultes que les juniors.»

Le mouvement jeunesse du FC Granges est actif, mais il ne pourrait pas vivre sans son union avec Grône et Saint-Léonard. «Nous sommes trop petits tout seuls. Mais cela ne date pas d'aujourd'hui. Lorsque je jouais avec les juniors, il y a 50 ans, nous avions déjà ce rapprochement avec Grône, plutôt qu'avec Sierre, c'est historique», relève Jean-Jacques Favre, qui en guise de conclusion tient à souligner les bons rapports qu'entretient le club avec la commune de Sierre, qui s'occupe à la perfection des terrains.

Site internet du club: [www.fcgranges.ch](http://www.fcgranges.ch)

## SPORTS EXPRESS

**Le Tour de Suisse va traverser Sierre**

**CYCLISME** Dimanche, le Tour de Suisse traversera la ville de Sierre, à l'occasion de sa neuvième et dernière étape. Elle s'annonce d'ores et déjà comme le juge de paix de la boucle nationale. Les rescapés s'élanceront de Martigny et finiront leur périple à Saas-Fee (156,5 kilomètres). Une grosse étape de montagne en perspective.

Le peloton déboulera dans la Cité du soleil entre 15 heures et 15 h 15 en fonction des conditions de course. Le parcours utilisé: route

de Sion, avenue de France, avenue des Ecoles, route du Simplon pour rejoindre le viaduc du val d'Anniviers.

A noter que la caravane publicitaire précédera les coureurs d'une heure. Tout ce beau monde traversera donc la ville de Sierre d'ouest en est.

**Costa gagne mais ne bat pas le record**

**COURSE À PIED** La course du Bénou s'est déroulée le samedi 7 juin à Venthône. César Costa, fer de lance de l'équipe BCVs Mount Asics Team, a remporté l'épreuve

en 43'19"19. Le Valaisan a devancé son coéquipier Yvan Bétrisey qui a terminé en 46'02"23. Le record de Tarcis Ançay n'a donc pas été battu. Mais en améliorant son meilleur temps de parcours d'une minute, César Costa démontre sa grande forme actuelle. Chez les juniors garçons Lucas Nanchen de Lens s'est imposé en 50'10"16 et s'est classé 5e du scratch, devançant de très peu le jeune Fabian Fux de St. Niklaus (50'24"33) et le local Joël Caloz (50'56"99). Chez les dames Claudia Fux a été la plus rapide et dans le même temps a remporté le combiné

bisse du Bénou - Nocturne du Loup.

**Classements:** Femmes: 1. Christelle Vallotton 1 h 01'02"19. 2. Fanny Berrut à 1'37"14. 3. Nicoleta Udry à 6'17"30.

Femmes 1: 1. Claudia Fux 59'29"51. 2. Caloz Monique à 3'31"66. 3. Patricia Heusler à 4'25"24.

Femmes 2: 1. Sabine Loiseau 1 h 03'08"88. 2. Hilka Coquoz à 7'25"76. 3. Viviane Constantin à 9'06"49.

Juniors filles: 1. Clémence Nanchen 1 h 04'10"84. 2. Nadia Constantin à 5'20"61. 3. Elena Fux à 13'42"36.

Juniors garçons: 1. Lucas Nanchen 50'10"16. 2. Fabian Fux 14'17"3. Joël Caloz 46"83.

Hommes élite: 1. César Costa 43'19"19. 2. Ricardo Seara à 6'39"19. 3. Michael Rouiller à 11'48"78.

Vétérans 1: 1. Yvan Bétrisey 46'02"23. 2. Gilles Comina à 2'51"22. 3. Jean-Yves Felley à 4'52"89.

Vétérans 2: 1. Antonio Ganneiro 53'11"45. 2. Antonio Riberio à 3'01"49. 3. Maurice Follonier à 4'04"25.

Vétérans 3: 1. Julien Bogousslavsky 1 h 01'46"01. 2. Armin Schibli à 43'45. 3. Claude Valentini à 2'05"25.

## FOOTBALL RAPHAËL DEBONS, PRÉSIDENT DU FC SAINT-LÉONARD

## «Un public à reconquérir»

**SAINT-LÉONARD** Depuis le 11 juin, le football-club a un nouveau président: Raphaël Debons a pris la succession d'Albert Rossetti. «Je n'étais pas dans le comité. En revanche, je me suis déjà occupé de l'école de foot et des juniors E. J'ai également fait partie de l'encadrement des juniors A», commente Raphaël Debons, qui suit donc le FC Saint-Léonard depuis de nombreuses années. Passer du rôle de spectateur à celui de dirigeant ne s'improvise pas. Le nouveau venu a d'abord tenu à s'assurer que les comptes de la société étaient sains. Il a également été partie prenante dans les décisions depuis déjà quelques semaines. «Il m'aurait été difficile d'assumer les choix d'un autre.»

Raphaël Debons connaît le football. Mais il sait également ce qui fait les forces et les faiblesses d'un club de ligue inférieure. «Le fonctionnement de notre comité sera démocratique. Les décisions seront prises à plusieurs. Nos objectifs de base sont simples: développer l'esprit sportif, améliorer le quotidien en ce qui concerne nos infrastructures, et ne pas oublier le côté éducatif du sport.» Son autre cheval de bataille: faire du terrain de football un lieu de rencon-

tre, où les spectateurs trouvent quelque chose en plus qu'un simple match. «Contrairement à il y a 30 ans, cela ne va plus de soi d'aller au terrain soutenir le FC. Nous souhaitons faire revenir les gens au stade des Daillets.»

**Des jeunes de qualité**

Côté sportif pur, le FC Saint-Léonard a connu un tournant au terme de la saison 2009-2010, en refusant sa promotion en deuxième ligue inter. Il ne s'en est jamais vraiment remis. «Depuis, nous flirtons plus avec la barre qu'avec le sommet de la hiérarchie. Nous allons essayer d'inverser cette tendance. Le groupe qui compose notre première équipe est jeune. Nous bénéficions du retour de bons joueurs qui ont tenté leur chance plus haut», explique le président. Avec eux, le FC Saint-Léonard peut sereinement envisager l'avenir. L'objectif de la une? «Arriver à Noël avec un capital de points suffisamment élevé pour pouvoir respirer au printemps. L'idéal: 19-20 points en 15 matchs.» Quant à la deuxième garniture, elle est un bon complément et fait partie intégrante de la vie du club.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



Raphaël Debons est le nouveau président du FC Saint-Léonard depuis le 11 juin. LE JDS

## FOOTBALL À L'HEURE DU BILAN DES LIGUES INFÉRIEURES

## Sierre et Granges au-dessus de la mêlée

**VALAIS** En cette fin de championnats, un survol des ligues inférieures s'impose. Le FC Sierre a réalisé un exercice en tous points remarquable. Pour le reste, le bilan des équipes de la région est plutôt mitigé.

**Un FC Sierre qui déchire**

En deuxième ligue inter, les hommes d'Ivano Zampilli ont rempli leur contrat jusqu'au bout. La défaite 4-2 sur le terrain d'UGS lors de la dernière journée n'enlève rien au parcours des Sierrois. Car dans le même temps, Stade-Lausanne-Ouchy a battu Dardania 3-0. Le FC Sierre n'a donc aucun

regret à avoir. Il remettra l'ouvrage sur le métier dès le mois d'août, mais avec cette fois-ci le statut de favori et non plus d'outsider.

**Chippis en fin de cycle**

Après sa relégation, le FC Chippis a réussi à se maintenir dans le sommet du classement de deuxième ligue. Cette situation n'est jamais évidente. Les Chippisards vont désormais devoir confirmer dans ce qui ressemble bien à une fin de cycle. L'emblématique Eric Lager, parti à Saint-Léonard, a été remplacé par Eric Ampola.

Dans ce même groupe, le FC Salquenen a terminé juste au-des-

sus de la barre. En revanche, il n'a jamais tremblé, tant les FC Troistorrents et surtout Saint-Gingolph n'ont pas pesé lourd.

**Chalais relégué**

Malgré une victoire 6-3 contre Chippis 2 dans le sprint final, le FC Chalais n'a pas pu éviter la relégation. Les Chalaisards ont perdu leur place dans la deuxième partie de la saison, avec de gros problèmes défensifs: 24 buts encaissés lors des 8 derniers matchs. Ils seront remplacés la saison prochaine en troisième ligue par le FC Granges. Quant au FC Lens, il s'est classé sixième, mais avec seu-

lement cinq points d'avance sur le premier relégué. Un championnat pas si tranquille que cela.

**Quatrième ligue écrasée**

Le FC Granges a totalement survolé son groupe (voir page 20). Dès lors, difficile pour les autres formations d'avoir de réelles ambitions. Dans ce contexte particulier, le FC Crans-Montana est parvenu à tirer son épingle du jeu. Il s'est hissé sur le podium, juste devant la deuxième équipe du FC Saint-Léonard et Chermignon.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Tous les résultats et classements:  
www.football.ch

# LA FORCE DU COLLECTIF

# CLIC-CLAC

**CRANS-MONTANA** LA 23<sup>e</sup> ÉDITION DU TERRIFIC S'EST TENUE LE WEEK-END PASSÉ AU LAC GRENON.



Le Terrific est aussi une affaire de femmes. L'équipe des Pink Ladies a survolé la compétition en 4 heures et 52 minutes. REMO



Cette année, le Terrific a déménagé dans les environs du lac Grenon, en raison des travaux à Ycoor. La manifestation est avant tout une course collective regroupant diverses disciplines. REMO



Les vainqueurs du Terrific 2014: HES Macolin, de Bienne. Dans le désordre: Alexandre Lamonb, Malik Fatnassi, Denis Vanderperre, Florent Veya, Sami Götz et Partric Schneider. REMO



Daniel Regnoux, président du comité d'organisation, interroge le gagnant de l'Iron Terrific, Hervé de Pury. REMO



Les stars du jour, Natascha Novacek et Daisy Pinchemaille. Les jeunes femmes ont participé à la finale de «Pékin Express». REMO

# SORTIR



SIERRE



ICOGNE



CHALAIS



SIERRE

**MATTHIEU BERTHOD UN ROMAN GRAPHIQUE**

## Voyage valaisan

**SIERRE** Le «Journal de Sierre» a récemment parlé du travail de Matthieu Berthod: l'artiste témoignait, à travers des dessins pris sur le vif, des terribles héritages du tsunami sur la côte japonaise (voir le «Journal de Sierre» du 25 avril 2014). Le Sierrois signe aujourd'hui «Cette beauté qui s'en va» aux éditions Impressions Nouvelles. Le roman graphique, comme l'appelle son auteur, dont il a imaginé l'histoire et écrit les textes, parle de transformation: celle d'une ancienne amie atteinte d'un cancer qu'il retrouve épisodiquement, celle des saisons qui se succèdent, celle des paysages modelés par les hommes.

### Retour aux origines

C'est d'abord un retour aux origines. Comme pour Matthieu Berthod, peut-être, graphiste à Genève qui revient régulièrement dans le Haut-Valais, son héros entretient un rapport ambigu avec son canton d'origine. Il est viscéralement attaché au Valais et peste en même temps contre le bétonnage abusif, les murailles de thuyas autour des villas ou les villages mis sous cloche, momifiés pour le tourisme. Il regrette les noix qu'on ne ramasse plus, les ormes disparus à cause du fluor... L'ancien monde disparaît et le nouveau n'est pas reluisant avec ces montagnards du week-end qui parlent d'un sommet, comme ils parleraient vulgairement d'une femme, «j'me la suis faite!» «N'y a-t-il pas une alternative?» se demande le héros: «Je crois bien que je suis née trop tard», s'inquiète son amie atteinte d'une tumeur. Le livre ne se borne pas à un repli nostalgique. Le récit imagé propose un voyage géographique (l'ar-



tiste a d'ailleurs édité une carte du Valais en sérigraphie avec la galerie Squadro à Bologne) et ethnographique: le Musée d'art du Valais, Naters, un tschäggätä happé par le brouillard, la plaine industrielle, un jardin botanique d'altitude révèlent un Valais actuel et complexe. «Dans le changement, tu gagnes et tu perds...» ajoute par téléphone Matthieu Berthod.

### Une plume ciselée, une atmosphère poétique

Dans son précédent livre, «L'homme perdu dans le brouillard», aux mêmes éditions, Matthieu Berthod illustre quatre nouvelles de Ramuz. Elles aussi avaient quelque chose de sombre, de lent, les forces du bien et du mal opéraient à leur manière. On retrouve ici cette atmosphère poétique où les dessins portent mer-

veilleusement le récit.

Matthieu Berthod a mis trois ans à réaliser «Cette beauté qui s'en va». Habitué à écrire des textes courts, il s'est inspiré de chroniques écrites à chacun de ses déplacements dans le Vieux-Pays. «L'histoire s'est ensuite articulée assez naturellement.» L'auteur a trouvé son style entre l'ombre et la lumière, entre le bruit de la plaine et le silence d'une cabane. Une



Matthieu Berthod est édité aux prestigieuses éditions de Benoît Peeters Impressions Nouvelles. DR

Deux illustrations de ce beau voyage ethnographique et initiatique en Valais. DR

plume ciselée au service d'une atmosphère. Benoît Peeters des Impressions Nouvelles ne s'y est pas trompé en acceptant à la première lecture le projet.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Matthieu Bertod dédicacera son ouvrage à la librairie Payot à Sion, ce samedi 21 juin de 14 h à 16 h.

[atelierdze.blogspot.com](http://atelierdze.blogspot.com)

### UNE EXPOSITION À LOÈCHE

#### Un atelier au mur

Tout le matériel, textes, chroniques, dessins, photographies utilisés par Matthieu Berthod pour réaliser son roman graphique, sera exposé, tel un atelier sur les murs, au Spritzenhaus de Loèche (juste à côté du château) du 4 au 20 juillet prochains. Le vernissage est fixé le vendredi 4 juillet dès 17 h 30 avec dédicace et une performance audiovisuelle: «Les champs magnétiques» par deux artistes tessinois, Yvan & Monica.

Du jeudi au dimanche de 17 h à 20 h et sur rendez-vous au 079 210 41 35.

**AU BOURG****SOUS LES JUPES DES FILLES**

Ven. 20 à 20 h 30, sam. 21 à 18 h, dim. 22 à 15 h 30, lun. 23 à 20 h 30, mardi 24 juin à 18 h. Comédie française d'Audrey Dana, avec Isabelle Adjani et Laetitia Casta (VF-14 ans).

**TRIPLE ALLIANCE**

Ven. 20 à 18 h, sam. 21 à 15 h 30 et 20 h 30, dim. 22 à 18 h et 20 h 30, lun. 23 à 18 h, mardi 24 juin à 20 h 30. Comédie américaine de Nick Cassavetes, avec Cameron Diaz, Kate Upton (VF-12 ans).

**AU CASINO****THE TWO FACES OF JANUARY**

Ven. 20 à 20 h 30, sam. 21 et dim. 22 juin à 18 h et 20 h 30, lun. 23 et mar. 24 juin à 20 h 30. Thriller américain de H. Amini, avec Vigo Mortensen et Kirsten Dunst (VF-12 ans).

**MALÉFIQUE**

Vendredi 20 juin à 18 h, lundi 21 et mardi 22 juin à 15 h 30. Film fantastique américain de Robert Stromberg, avec Angelina Jolie et Elle Fanning (VF 3D-10 ans).

**Portes ouvertes**

**SIERRE** Isabelle Zeltner-Salamin ouvre les portes de son atelier à Sierre (Chemin de Goubing 1) le samedi 21 juin de 17 h à 22 h. L'occasion de découvrir à l'atelier l'Harmattan un invité, Richard Jean, pour l'exposition «Monsieur Jean».

**Icogne Jazz festival**

**ICOIGNE** Pour sa 8e édition, l'IcogneJazz festival se déroulera au centre du village d'Icogne les 4 et 5 juillet prochains, ouverture des scènes musicales dès 18 h. Au programme et sur deux scènes, le vendredi, les Valaisans de Latitude Trio, le quartette jurassien Inside Out et Deep Green. Samedi soir l'énergique Olivier Magarotto en trio, Francelet Moser Trio, The Three Hig et le duo féminin Nomade. En même temps que le festival, le marché artisanal animera le village samedi dès 15 h. A noter qu'une navette gratuite est organisée depuis les différents parkings de la manifestation. Festival gratuit!

**Espace Maxxxx**

**SIERRE** Maxxxx, rue Max-Huber à Sierre, propose durant tout l'été «Displacements», photographies et vidéos des artistes italiens Rà di Martino et Alessandro Quaranta. Le projet est organisé en partenariat avec la Triennale 2014.

**Festival estival à la Villa Bayard**

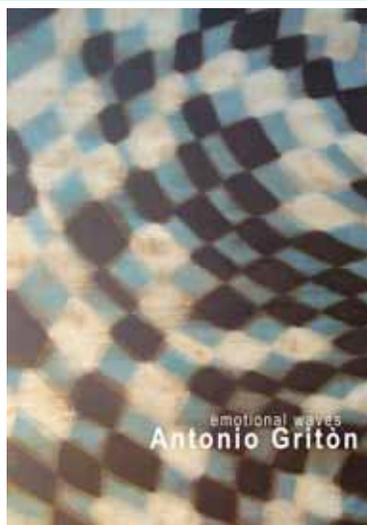
**SIERRE** Durant tout l'été et dès le 29 juin, la Villa Bayard propose des concerts. Jérôme Jean-Renaud & Yaelle se produiront le 3 juillet.

**Oriental Speculum**

**SIERRE** L'exposition «Oriental Speculum, images de la femme au Moyen-Orient» se poursuit aux Caves de Courten jusqu'au 29 juin. De magnifiques photographies du XIXe siècle tirées de la collection du Genevois Olivier de Beaumont côtoient des œuvres d'artistes actuels. Ghada Amer, née au Caire,

**GÉOMÉTRIE VIVANTE**

**SIERRE** Antonio Griton expose ses toiles à la galerie Huis Clos de Sierre, atelier Pierre Zufferey, jour de finissage ce samedi 21 juin entre 17 h et 20 h. Antonio Griton peint depuis l'âge de 35 ans, depuis qu'il a découvert, après ses études de physicien, que lui aussi pouvait créer. Certains travaux du peintre sont très colorés, d'autres sont en noir et blanc, mais pratiquement tous sont abstraits et géométriques. Dit ainsi, on pourrait croire à une peinture sérieuse, aux traits droits, il n'en est rien. **Antonio Griton** cultive, en plus d'un cerveau cartésien, une créativité vive, brute, les formes géométriques sont toujours en mouvement. Ses toiles sont ardentes. Huiles, photos et dessins exposés ici sont tous inspirés de modèles féminins. Parfois les nus apparaissent grâce à des photographies; la plupart du temps, elles inspirent le peintre par l'émotion ou l'expression qu'elles dégagent.



s'est spécialisée dans l'usage de la broderie, médium traditionnel et symbole du conformisme féminin. Mais elle a réorienté le sens et la portée de cette activité domestique envisagée chez elle comme une forme d'écriture. L'Iranienne Parastou Forouhar exprime à travers ses œuvres sa critique de la situation en Iran et du fondamentalisme iranien. Sandrine Pelletier, avec des bustes en céramique, interroge l'ambivalence du voile, tantôt perçu comme un symbole d'oppression, tantôt comme un support de fantasmes ou encore le photographe Reto Albertalli qui a réalisé des portraits de jeunes filles de Kaboul posant à visage découvert.

Du mardi au dimanche de 14 h à 18 h et le samedi et dimanche de 14 h à 18 h.

**Le concours du mini-court**

**SIERRE** Le concours de courts métrages organisé par Arkaos se déroulera le dimanche 29 juin à 19 h à la Station service des Anciens Abattoirs de Sierre. [www.arkaos.ch](http://www.arkaos.ch)

**Curdin Ebnetter quitte la Fondation Rilke**

**SIERRE** Lors de l'assemblée générale de la Fondation Rilke, on a appris le départ à la retraite de son fidèle conservateur, Curdin Ebnetter. «Engagement, compétences et de nombreuses publications sont au cœur de son travail», a souligné le professeur Böschenstein, membre du Conseil de fondation depuis les débuts. Brigitte Duvillard est nommée au poste de conservatrice et commencera ses fonctions début 2015.

**Concert à l'Arche des Créteilons**

**CHALAIS** La Chanson de Vercorin donnera un concert à l'Arche des Créteilons samedi 21 juin à 20 h 30.

**Les touristes nous aiment**

**SIERRE** Le livre «Tourists like us» Critical Tourism and Contemporary Art édité par Federica Martini & Vytautas Michelkevicius est sorti de presse lors du Salon du livre et de la

presse de Genève en mai dernier. La publication en anglais est le résultat de plus d'une année d'échanges entre l'Ecole cantonale d'art du Valais à Sierre (ECAV) et Nida Art Colony (NAC), qui appartient à la Vilnius Academy of Arts (Lituanie). Le livre reprend les concepts, résidences, expositions, workshops ainsi que le symposium qui ont composé cet échange entre 2012 et 2013, dans le contexte de la recherche et du programme de résidence «On Hosting and Displacing: Artistic Residencies and Cultural Production in Remote Contexts». Basé sur la comparaison entre deux différents paysages, les Alpes suisses et la Mer Baltique, historiens de l'art, géographes, explorateurs, curateurs et artistes participent à cette approche critique et passionnante du tourisme dans un contexte transdisciplinaire.

**Nouvelle exposition chez Arnaud**

**LENS** La nouvelle exposition est désormais visible à la Fondation Pierre Arnaud à Lens. Sous le titre «Un air de famille», elle propose un dialogue entre le surréalisme et les arts primitifs. Ce nouveau cycle inaugure les expositions estivales qui s'organiseront autour des liens entre l'art occidental et des cultures non européennes. L'intérêt des surréalistes pour les arts océanien, amérindien, pas-cuan, maya, esquimo ou africain a permis de rassembler les œuvres d'une cinquantaine d'artistes surréalistes dont Salvador Dali, Max Ernst, Yves Tanguy ou Albert Giacometti. Sous le même toit, des statues, des masques, des baguettes de danse magique d'Amérique du Nord, des objets sacrés du Canada, de l'Alaska ou d'Afrique. Le dialogue est saisissant et ne fait aucun doute et les œuvres sont remarquables. Toutes les informations sur [www.fondationpierrearnaud.ch](http://www.fondationpierrearnaud.ch). Du mardi au dimanche de 10 h à 19 h et le jeudi de 10 h à 21 h.

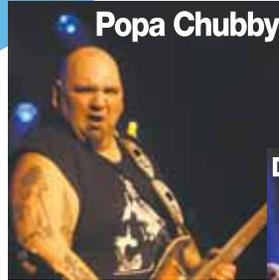


# Programme 2014

## Plaine Bellevue - Sierre

### Mercredi 9 Juillet

18h00 Ouverture des portes  
 18h30 Thomas Schoeffler Jr - F  
 19h45 **Dana Fuchs - USA**  
 21h00 The Vinyl - CH/VS  
 21h30 **Popa Chubby - USA**  
 23h00 The Vinyl - CH/VS



Uriah Heep

### Jeudi 10 Juillet

18h00 Ouverture des portes  
 18h30 Marco Pandolfi - I  
 19h45 **Ana Popovic - SB**  
 21h00 Marco Pandolfi - I  
 21h30 **Uriah Heep - GB**  
 23h00 The Coconut Kings - CH/VS



Ana Popovic



Gotthard

### Vendredi 11 Juillet

18h00 Ouverture des portes  
 18h30 Joe Colombo Trio - CH  
 19h45 **A Contra Blues - E**  
 21h00 Joe Colombo Trio - CH  
 21h30 **Gotthard - CH**  
 23h00 Coolmans Report - LT



A Contra Blues



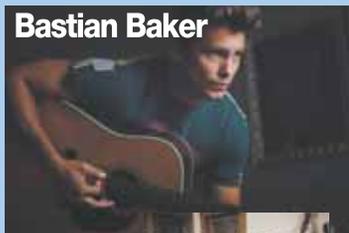
Jonny Lang



Henrik Freischlager

### Samedi 12 Juillet

18h00 Ouverture des portes  
 18h30 The Bacon Fats - CH  
 19h45 **Henrik Freischlager - D**  
 21h00 Howlin'Bill - B  
 21h30 **Jonny Lang - USA**  
 23h00 Howlin'Bill - B



Bastian Baker



Davina & the V.

### Dimanche 13 Juillet Journée des familles

Carrousels, ateliers, concours, etc...

10h00 Ouverture des portes  
 11h00 **Davina & the Vagabonds - USA**  
 12h30 Luke Hilly & the Cavalry - CH/VS  
 13h15 **Funny Blues**  
 14h30 **Sierre Blues Band - CH/VS**  
 16h00 Remise des prix des Ateliers  
 16h30 **Bastian Baker - CH**

[www.sierreblues.ch](http://www.sierreblues.ch)

## Billets

Vente aux caisses du Festival dès le 9 juillet à 18.00		
	Prévente	Vente aux caisses
Mercredi 9 juillet	38.00	52.00
Jeudi 10. juillet	38.00	52.00
Vendredi 11 juillet	58.00	72.00
Samedi 12 juillet	38.00	52.00
Dimanche 13 juillet	25.00	29.00
Abonnement 3 soirs	157.00	207.00



Prévente  
  
 et [www.sierreblues.ch](http://www.sierreblues.ch)

www.AGEMO.ch



2 boîtes achetées = 1 gratuite

Cornets Grand Saveurs Maxi chocolat

GRAND CHOIX DE GLACES & SURGELÉS

**AGEMO** surgelés

LUNDI & VENDREDI  
9h<sup>30</sup> / 12h - 13h<sup>30</sup> / 18h<sup>30</sup>

SAMEDI  
9h<sup>30</sup> / 12h - 13h<sup>30</sup> / 17h

Route de Sion 59, 3960 Sierre T.027 455 02 42

**Christine & Enzo**  
Médiums  
Français-Italien  
0901 000 707  
Fr. 2,99/min.  
Prix réseau fixe

**LAST MINUTES**  
Vias-Plage (F)  
appartement tout confort, **vue mer**, 4-6 pers, TV, piscine. Dès 460.-/sem. nettoyage inclus.  
032 710 12 40

**CONSORTAGE DES ÉTANGS DE CHERMIGNON**

Les ayants droit audit Consortage des Étangs de Chermignon sont convoqués en **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE À LA SALLE BOURGEOISIALE DE CHERMIGNON le 24 juin 2014 à 20 heures**

Ordre du jour

1. Lecture du PV de l'assemblée du 8.4.2013
2. Lecture des comptes
3. Nomination statutaire
4. Décision d'une répartition
5. Propositions individuelles et divers.

*Chermignon, le 3 juin 2014*



**Cours d'anglais enfants 5-12 ans**  
**Cours d'été juillet-août**

www.v-ibe.ch/The Children's Section

**Pour plus d'infos:**  
**TechnoArk 10, 3960 Sierre**  
Tél.: 027 455 4300  
admin@v-ibe.ch

**Voyant-medium M. Monkera**  
résout tous vos problèmes, protection, désenvoûtement, annulation divorce, impuissance, examens, problèmes familiaux et d'héritage, chance, amaigrissement, maladie, etc. Résultats rapides et efficaces, 100% garantis en 14 jours. Paiement après résultat selon vos moyens. N'hésitez pas!  
☎ 078 693 78 09

L'Audi A4: maintenant dès CHF 37 900.-.



Swiss **Benefit**

Profitez sans tarder

L'Audi A4 est proposée dès maintenant en version spéciale Attraction avec feux arrière à LED, Xénon plus, climatisation automatique Confort, détecteur de lumière et de pluie et bien plus encore. Passez nous rendre visite pour en savoir plus.

Audi A4 Attraction 2.0 TDI, 150 ch, CHF 37 900.- au lieu de CHF 46 760.-. Modèle illustré CHF 42 910.-, équipements supplémentaires inclus (pack brillance, jantes en aluminium coulé Audi exclusive style 5 branches, galerie de toit en aluminium éloxé). Consommation mixte: 4,6 l/100 km, équivalence essence: 5.2 l/100 km, 119 g CO<sub>2</sub>/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 148 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.

**Garage Olympic P. Antille Sion SA**  
Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél. 027 205 42 20, Fax 027 205 42 29

Points de vente:

**Garage Olympic A. Antille Sierre SA**  
Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94

**Garage Olympic P. Antille Martigny SA**  
Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél. 027 721 70 40, Fax 027 721 70 41

Audi   
Vorsprung durch Technik

**Institut des Collines à Sierre**  
Route des Falaises 1  
**Massage sportif, détente, chakras**  
par masseuse diplômée

Pas sérieux s'abstenir.  
Sur rendez-vous  
Tél. 078 697 78 77  
www.institutdescollines.ch

**SIERRE**

**A louer**

**appartement standing**  
**4½ pièces**  
145 m<sup>2</sup> neuf, balcon 26 m<sup>2</sup>, 2 places parc, cave. Fr. 2000.- + charges.  
Tél. 079 831 72 60.

## EXPOSITION «SACRÉMENT BEAU!»

## Le sens de la beauté

**VISSOIE** Bernard Crettaz rappelle nos origines, bouscule nos habitudes. Une fois de plus. As-tu conscience de la richesse de notre patrimoine? Connais-tu le sens de ces objets? A ta mort, y penses-tu comme on y pensait avant? Bernard Crettaz, sociologue de Zinal, et sa femme Elisabeth Crettaz-Stürzel, historienne d'art, de concert avec Walti Zuber de la paroisse de Vissoie et l'artiste Bernard Theytaz, proposent l'exposition «Sacrement beau!» Six itinéraires reconstituent le sens du patrimoine religieux de la vallée en rappelant ses fondements théologiques et symboliques. Autour de l'église et de la chapelle, du cimetière, de la montée sur la colline, le visiteur découvre «un espace sacré», à la conquête d'un sens retrouvé. «Nous désirons reconstituer une vision du ciel et de la terre dans une religion donnée, et c'est cette vision du monde, ici pour le catholicisme de la tradition, ailleurs pour d'autres religions, qui à nos yeux constituent le Beau, quel que soit le credo de chacun», expliquent les initiés. Rien d'ennuyeux dans ce catéchisme vivant, la patte d'Elisabeth Crettaz-Stürzel n'est pas étrangère à cette mise en scène lumineuse. Sur le chemin de la colline qui mène à la chapelle, quatorze images qu'on a vues et re-



Le sociologue et le curé. Bernard Crettaz présente les panneaux réalisés par l'artiste Bernard Theytaz sur les murs extérieurs de la chapelle, qui rappellent 18 scènes de l'ancienne vie anniviarde, comme l'autorité incontestée du curé Joseph Francey, qui fut le chef absolu de la paroisse de 1906 à 1964. LE JDS

vues mais dont ne sait plus très bien «quoi comment»... Comme ce triangle avec un œil au centre qui se trouve dans la voûte de l'église paroissiale. Les Anniviards avaient la crainte de cet œil mais la figure parfaite du triangle représente le Dieu trinitaire et l'œil, la perfection de la connaissance



Sous la chapelle, on a reconstitué une chambre mortuaire, où l'on trouve ce drap. Avant de fermer le cercueil, se souviennent quelques anciens, on triniquait avec le mort... LE JDS

Celui-ci est enchaîné à saint Bernard dont on rappelle ici la légende...

Dans la chapelle on a mis en valeur de beaux objets, certains datent du XIV<sup>e</sup> siècle et dormaient dans la remise. Au sous-sol on a aménagé une chambre mortuaire, sur les murs de la chapelle on a rappelé en 27 illustrations réalisées par Bernard Theytaz toutes les scènes de l'ancienne vie anniviarde comme l'urgence du baptême, la simple célébration du mariage ou le Corps de justice où les autorités revêtent un grand manteau noir et vont prendre place au cœur de l'église. Ainsi exposés, les objets retrouvent de leur superbe, ainsi racontés, les rites retrouvent de leur sens.

Les saints ont retrouvé leurs alliés, la chapelle Notre-Dame de Compassion raconte son histoire et ses objets religieux, une visite du cimetière s'impose, le chemin de la colline semble nous mener plus haut. Et Bernard Crettaz qui ne cesse de répéter: «Oui, parle-leur, parles-en.» Toujours la parole...  
ISABELLE BAGNOUD LORETAN

«On compte une cinquantaine de saints dans la vallée, il y en a un pour chaque besoin de la vie...» rappelle Bernard Crettaz. Il y a le diable aussi, qui a une drôle de tête, démon terrible, un brin sympathique, il est sur l'un des panneaux. «N'oublions pas que le démon était un ange déchu...» précise Elisabeth Crettaz-Stürzel.

Du me au di de 14 h à 17 h 30.

## À LA SANTÉ DE NOTRE MORT

## Une parole renouvelée

Bernard Crettaz prend soin de nous. Il prend soin de cette partie qui étouffe à force d'être noyée dans le bruit permanent. Il nous demande de réfléchir au sens de nos gestes, de nos paroles, du berceau au tombeau. Et toi, que fais-tu de ta mort? Que fais-tu de cet espace sacré que les anciens ont mis à ta disposition? Cette obsession taraude Bernard Crettaz depuis les années 80 quand il réalisait déjà l'extraordinaire richesse de nos rites ancestraux. Quel plaisir et déplaisir de nous voir rappeler à notre propre mort, en toute conscience. Personne n'a oublié les fameuses expositions à l'annexe de Conches du Musée d'ethnographie à Genève où nous étions tous bouleversés par cette mise en scène. Le choc de redécouvrir la mort au milieu du salon.

Alors le voici qui revient, une fois encore. Et pour rabâcher la même chose. Mais dans un langage toujours renouvelé, à l'image d'un laboratoire en fusion, jamais nostalgique. Oui, l'exposition est sacrément belle parce qu'elle a du sens. A la fin de la visite à Vissoie, nous fûmes invités à partager une verrée de vin et du fromage qu'André Melly a préparé pour son enterrement, nous rappelant lui-même le rituel anniviarde. Croyez-le ou non, nous partageâmes immédiatement, entre deux bouchées de fromage vieux, des choses importantes de la vie!

## Ouverture de la plage

**CRANS-MONTANA** Le Crans-Montana Beach Club ouvre ses portes aujourd'hui 20 juin et pour toute la saison estivale sur le parking Etang-Long. Depuis quelques années, la station amène la plage à la montagne: sable fin, lac, transats, jeux, animations pour petits et grands, bar et restauration. Deux terrains de beach-volley, un terrain de pétanque, des aires de jeux sur l'eau et un téléski nautique sont à la disposition des sportifs.

## Visite des jardins du château Mercier

**SIERRE** L'Office du tourisme (OT) de Sierre réorganise durant l'été la visite gratuite des jardins du château Mercier. Les dates suivantes sont d'ores et déjà agendées: les jeudis 3, 10, 17 et 24 juillet à 18 h30. Les personnes intéressées ont rendez-vous directement sur place.

Informations complémentaires à l'OT de Sierre au 027 455 85 35.

## Célébrations de l'AdS

**SIERRE** La prochaine célébration de l'Armée du Salut (AdS) de Sierre se tiendra le dimanche 22 juin à la salle de la Sacoche dès 18 h. Elle portera sur la prière et sera animée par le groupe de louange de Sierre et Marie Besson. Dès le dimanche 29 juin, l'AdS propose une formule estivale, sous la forme de célébrations éclatées. Il n'y aura pas de rencontre à la Sacoche. Chacun est invité à organiser une célébration, en petits groupes, dans le lieu de leur choix, à l'heure qui leur convient.

Informations au 027 456 80 15.

## Trésors religieux

**CHANDOLIN** Les soirées Partage d'expérience sont reconduites pour l'été 2014. Une première rencontre aura lieu le mardi 24 juin, dès 20 h à la chapelle des Daillettes à Chandolin (près du Grand Hôtel). Jean-Louis Pitteloud, photographe amateur, passionné d'histoire de l'art, abordera le thème «Trésors du patrimoine religieux en Valais».

## Observations du soleil et des étoiles

**SAINT-LUC** Durant la saison estivale, l'observatoire François-Xavier Bagnoud à Saint-Luc, organise régulièrement des observations du soleil et des soirées d'ob-

## LES DERNIÈRES INALPES



**ANNIVIERS** Deux inalpes sont programmées le samedi 21 juin dans le val d'Anniviers à Ayer et Saint-Luc. Le programme des manifestations est le suivant:

– **Alpage de Nava:** dès 6 h 15, montée des troupeaux à l'alpage; 10 h, début des combats; 12 h, bénédiction de l'alpage, petite restauration sur place; 17 h 30, sortie du bétail et reprise des luttes.

– **Alpage de Rouaz:** 10 h, début des combats au pied de la planète Saturne; 12 h, bénédiction des troupeaux devant les écuries; dès 12 h 30, apéritif, ouverture des cantines, ambiance musicale; dès 17 h 30, sortie du bétail et reprise des luttes.

**VERCORIN** Le samedi 21 juin se déroulera également l'inalpe de l'alpage de Tracuit. Quelque 120 bêtes sont annoncées pour cette journée. Le début des combats est prévu à 9 h 30. Le programme est ensuite le suivant: 11 h 30, apéritif offert par la commune et Vercorin tourisme; 12 h 30, cantines et petite restauration. Exceptionnellement, les remontées mécaniques fonctionneront à 8 h 30, possibilité de rejoindre l'alpage de Tracuit à pied depuis la station intermédiaire de Sigeroulaz.

servation astronomique, avec les explications des animateurs présents.

Informations sur [www.ofxb.ch](http://www.ofxb.ch)

## Vacances scientifiques

**ANNIVIERS** Nouveauté en Valais, des vacances scientifiques proposées par l'ONG «Objectif Sciences International» sont mises sur pied du 6 juillet au 3 août dans le val d'Anniviers. Sensibilisant les enfants aux sciences naturelles, dans un cadre lui aussi naturel, l'organisation finance des recherches scientifiques au travers de vacances originales. Les enfants, de 7 à 18 ans, pourront s'essayer à l'architecture, à la géologie ou la biodiversité, au sein de programmes spécifiques.

Plus d'infos au 0041 22 519 02 42 (contact: Pierick Parent) ou sur le site [www.vacances-scientifiques.com](http://www.vacances-scientifiques.com)

## Concours fleuri!

**CHERMIGNON** La Commission des sports, des loisirs et de la culture de la commune de Chermignon organise un concours de décorations florales

des habitations, dont l'objectif est d'embellir le village. Un jury visitera les habitations entre le 20 juillet et le 20 août. Les gagnants seront récompensés lors du vide-grenier, le dimanche 24 août à la place du Pontèt.

Inscriptions jusqu'au vendredi 4 juillet auprès du bureau communal (027 484 20 10) ou à [chemignon@crans-montana.ch](mailto:chemignon@crans-montana.ch)

## Le Nomad Bar en vadrouille

**VENTHÔNE-VEYRAS** La toute nouvelle société de jeunesse intercommunale (Venthône, Veyras et Miège) organise la troisième édition du Nomad Bar jusqu'au mois de septembre. Il s'agit d'un bar itinérant qui se déplace tous les jeudis et propose des soirées thématiques et musicales. Pour la première fois, deux dates sont prévues à Veyras: le 26 juin de 18 h à 23 h au terrain des Crêtes et le 28 août prochain.

## Abeilles sauvages

**FINGES** Une excursion thématique et accompagnée sur les abeilles sauvages se tiendra dans le parc naturel de Finges le samedi 28 juin de

10 h à 15 h 30. Diverses espèces ont élu domicile dans le Rottensand.

Inscriptions au 027 452 606 60 ou [admin@pfyn-finges.ch](mailto:admin@pfyn-finges.ch)

## Stage artistique

**FINGES** Le parc naturel de Finges lance un stage artistique pour les enfants de tout âge intitulé «Nous les arbres» du 7 au 11 juillet. Un environnementaliste, une artiste et des musiciens professionnels apprendront aux participants le fonctionnement du cycle de l'arbre par le biais de la musique. Il s'agit d'un voyage créatif et ludique. En fin de stage, une composition réalisée durant la semaine sera présentée lors d'un concert public. Les enfants apprendront à connaître les caractéristiques des arbres, leurs cycles et rythmes de manière ludique et musicale. Ils pourront mieux comprendre le rapport entre le réchauffement climatique et ses impacts sur l'environnement. Par leurs voix et gestes, leurs propres instruments ou ceux confectionnés pour l'occasion, ils créeront leur propre monde sonore, indépendamment de leur âge.

Informations auprès d'Armin Christen au 079 729 91 23.

## Fête des jeunes

**SALQUENEN** La Société des jeunes de Salquenen célèbre son vingtième anniversaire les vendredi 27 et samedi 28 juin. Les festivités débuteront le vendredi soir à 18 h: bar et musique. Elles se poursuivront samedi toute la journée dès 9 h 30: course de caisses à savon, jeux olympiques, animations pour les enfants, matchs de la Coupe du monde de football, musique, danse...

## Recherche marraines et parrains culturels

**INTÉGRATION** Le projet «Cohabiter» lance son action «Marraines-Parrains culturels». Soutenu par les 32 municipalités de la région Valais central, il permet à tout nouvel arrivant, suisse ou étranger, d'entrer en contact avec une personne bénévole bien ancrée dans la commune d'accueil. Le rôle de la marraine ou du parrain est de faciliter l'intégration de la personne dans son environnement, la participation à la vie sociale et l'accès aux services administratifs et institutions. Les bénévoles recevront une formation. La région Valais central recherche justement des marraines ou parrains culturels.

Informations sur [www.cohabiter.ch](http://www.cohabiter.ch)

HABITAT GROUPE A VENDRE A RECHY - CHALAIS

**ANIDEL « Votre maison »** dès Fr. 760'000.—

- 6 pièces de 188 m2 habitables
- terrain privé dès 468 m2
- 2 places couvertes pour véhicules
- matériaux sélectionnés
- 3 places de parc
- concept énergétique performant



Daniel Devanthery Architecte HES -UTS 3960 Sierre 027/455.25.85 ou 079/626.06.85

## A louer à Sierre dans immeuble neuf

Proche du Centre Ville  
Avenue du Marché 5

**Bureaux 56 m<sup>2</sup>**  
**(4<sup>ème</sup> étage)**

Proche du Centre Ville  
Quartier calme  
Avenue du Marché 5 B

**1 Local commercial 46 m<sup>2</sup>**  
avec vitrine

Disponibles de suite

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
www.presv.ch  
immo@presv.ch



Tél.: 027 455 93 36  
Fax: 027 456 16 46

E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)



Ouvert du  
lundi au vendredi  
7h30 - 12h  
13h30 - 18h

samedi  
7h - 12h

Pour des vignes saines  
**LE PACK AGROL 2**  
Dès **Fr. 4.-**  
l'atomiseur

**Engrais liquide**  
**pour fleurs**  
**et légumes**  
**- 15%**

**ACTION**  
**ÉCORCES**  
**DE PIN**

**URGENT :**  
Une clientèle Internationale recherche à acheter :  
villa, commerce, entreprise  
uniquement de Particuliers à Particuliers  
Non vendeurs  
immédiatement « s'abstenir »,  
Tél. 027 322 19 20  
[contact@immocomservices.com](mailto:contact@immocomservices.com)

## SIERRE, à vendre

Promotion Minergie  
Centre-ville  
**Duplex et Attiques**  
Promotion de standing avec vue dégagée

Duplex 5½ - 173 m<sup>2</sup>  
Attiques 4½ - 163 m<sup>2</sup>  
[www.la-corniche.ch](http://www.la-corniche.ch)  
Dès Fr. 763 000.-  
Disponible dès l'été 2015

[www.et-torsa.ch](http://www.et-torsa.ch) -  
tél. 027 456 20 52



## ENFIN CHEZ VOUS !

**Chalais-plaine**  
villa individuelle 176 m<sup>2</sup>  
Fr. 660'000.-

**Réchy,**  
appartements en construction 145 m<sup>2</sup>  
+ terrasse 62 m<sup>2</sup>  
Fr. 645'000.-

**Sierre,** villas individuelles  
160 m<sup>2</sup>  
Fr. 690'000.-



Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
[dgillioz@bluewin.ch](mailto:dgillioz@bluewin.ch)

Marie Virginie  
Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
7/7 depuis  
réseau fixe RV. 079 346 94 30



BRIG  
cherche  
**employé(e) 100%**  
**à notre département**  
**Bowling et Karting**

**Nous demandons:** connaissances en maintenance et mécanique, gestion du matériel, service à la clientèle. De langue Française et Allemande.

Si vous aimez les nouveaux challenges, êtes dynamique, flexible, polyvalent et disponible, envoyez-nous votre dossier complet avec photo à:

FunPlanet Loisirs Brig-Glis SA  
Kantonstrasse 408 – 3900 Gamsen  
Tél +41 27 923 22 11  
brig@funplanet.ch

**Achète**  
**tous**  
**véhicules**  
**récents**  
**ou avec peu**  
**de km**

paiement cash  
Tél. 027 322 34 69  
Garage Delta,  
Sion

**Santé et vitalité**  
**par l'acupuncture**  
**à Grimisuat**  
Douleurs, hyperactivité, céphalée, sciatique, dépression, stress, insomnie, asthme, allergies, fatigue chronique, etc..  
Tél: 079 346 05 44

**Quick-Soft**  
informatique  
Votre partenaire  
informatique

**s'installe à Sierre**

**Avenue du marché 1**

- Vente et réparation de matériel informatique
- Système Microsoft et Apple
- Installation, réparation sur site (PME et privé)
- Conception de sites internet
- Développement mobile (Android, Iphone)

**Cartouches d'encre à prix très attractif !**

[www.quick-soft.ch](http://www.quick-soft.ch)  
info@quick-soft.ch  
027 480 10 52

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*

**0901 234 789**  
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

**Le Journal de Sierre,**  
**un support de choix**  
**pour votre campagne**  
**de communication !**

Grâce au JDS et ses 24'656 exemplaires distribués à tous les ménages du district de Sierre, communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région.

Y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes)!



COULEURS DU TEMPS

«Ne craignez pas!»

**SIERRE** Nous avons tendance à penser que l'évangélisation, aujourd'hui, serait plus difficile qu'à d'autres époques. Il est vrai que notre monde matérialisé et sécularisé n'écoute pas la voix de Dieu. Pour différentes causes, il est même dangereux de parler de Dieu. Pourtant Jésus nous redit de dominer cette crainte, qui prend à chaque époque des visages nouveaux.

Aujourd'hui, l'homme moderne est impressionné par la montée de la science, comme si ces progrès réels, en beaucoup de domaines, rendaient la foi vieillotte, dépassée, inutile. Devant les flottements et les incertitudes, beaucoup sont tentés de se taire, de ne plus «proclamer l'Evangile» ou plus subtilement, de l'édulcorer, de n'en retenir que ce qui va dans le sens du monde. La puissance de l'homme est bien limitée et il n'est pas capable de détruire ce qui fait la valeur véritable, l'espérance de la vie éternelle. Jésus, avec de tels arguments, rendait ses disciples absolument courageux et même capables de donner leur vie à sa suite pour l'Evangile. La confiance absolue en Dieu fait des disciples, des témoins courageux. Ce que nous avons à craindre, c'est de perdre la foi. Ce qui tue l'homme à long terme, c'est de renier Jésus. Ce qui perd l'Eglise, ce ne sont pas les persécuteurs mais les lâcheurs!

Notre vie est un dilemme rigoureux «ou

bien», «ou bien». Ou bien nous nous prononçons «pour» Jésus, ou bien nous nous prononçons «contre» Lui. Enjeu formidable, sérieux, absolu de notre vie.

**Courage et audace**

Il nous faut avoir le courage et l'audace de parler du Christ et de l'Eglise, sans perdre de vue que nos repères ne sont pas dans une morale toute faite, qui aurait tendance à exclure celui qui ne veut pas entendre, mais dans le Christ et son message. D'abord nous sommes invités personnellement à suivre le Christ et devenir les chrétiens des béatitudes et ensuite nous sommes envoyés pour présenter Jésus-Christ ressuscité et pour inviter les autres à le suivre. Souvent les chrétiens pensent que cette mission est réservée à des spécialistes, les prêtres ou les religieux. Il n'en est rien. C'est toute l'Eglise qui est apostolique. Il ne suffit pas de pratiquer les rites de notre religion pour être quitte avec l'Evangile. Malheureusement nous sommes paralysés devant notre mission, car nous vivons dans un monde horizontal, qui s'éloigne de Dieu, mais ce qui permet à l'homme de regarder le crépuscule avec sérénité, c'est la certitude qu'il y a un lendemain.

BOLESLAW ANTONI BIENIEK  
CURÉ DE CHALAIS ET VERCORIN

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 24 656

**Administration:** Le Journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

**Rédaction:** Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch

Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Clavaz, Sonia Bellemare. Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:** Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion. Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60. E-mail: sion@publicitas.ch Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03 serge.roh@publicitas.com

Vous avez une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE:  
Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
027 451 12 20, bertrand.crittin@lejds.ch

PUB

Retrouvez le sourire en 24h!

€ 4.900 PAR ARCADE HOTEL GRATUIT

CONSULTATION ET RADIOGRAPHIE PANORAMIQUE GRATUITES / SCANNER 3D CONE BEAM GRATUIT



Prothèses fixes complètes sur implants inférieurs et supérieurs de façon:

- RAPIDE** 24h pour une prothèse fixée sur les deux arcades!
- FIABLE** structure interne certifiée en titane, soudée au laser
- INDOLORE** sans points de suture ni incisions

www.clinichedentalquality.ch

Le cabinet dentaire se trouve proche de la gare de Domodossola (Italie)

Téléphone: +39 0324 242292



DÉCÈS

DANS LE DISTRICT, DU 5 AU 16 JUIN 2014

- Mme Marguerite Richoz, 84 ans, Saint-Léonard
- M. Bernard Durr, 78 ans, Ayer
- Mme Idette Favre, 82 ans, Chippis
- Mme Yolande Heymoz-Clivaz 79 ans, Venthône
- M. Francis Rey, 73 ans, Montana
- Mme Marie-Hélène Albrecht-Kummer, 71 ans, Sierre
- M. Max Barras, 79 ans, Crans-Montana
- M. Francis Rey, 86 ans, Veyras
- M. Pierre Favre, 68 ans, Grône
- Mme Paulette Praplan, 64 ans, Icoigne

PERMANENCE DES POMPES FUNÈBRES  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funèbres Sarl  
Rte de l'Industrie 24 - 1961 Sierre  
027 455 27 53  
www.obseques.ch info@obseques.ch

*Y. Salamin*  
Agence Funéraire Sarl  
027 455 10 16  
Av. des Alpes 2 - Sierre  
www.pfsalamin.ch Successeur Moeri & Voisfray

Pompes funèbres  
**Denis Théodoloz**  
Sion - Sierre et Régions  
078 691 77 04  
permanence 24h/24 - 7j/7

OPTION  
**REPLAY TV  
7 JOURS**

**6.- / CHF  
MOIS**

disponible sur  
plus de 40 chaînes

# Cet été, le temps s'arrête avec Replay TV

Du mondial à vos séries préférées,  
(re)visionnez les émissions  
des 7 derniers jours



[www.netplus-fibre.ch](http://www.netplus-fibre.ch)

NOUVEAU CLIENT

**2 MOIS  
OFFERTS**

voir conditions:  
[netplus-fibre.ch](http://netplus-fibre.ch)

PRODUITS DISTRIBUÉS PAR



**net+**  
FIBRE SIERRE